

# Tribomatic® Powder Disc

Användarhandledning P/N 403 066 A  
- Swedish -



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

### **Beställningsnummer**

P/N = Beställningsnummer för Nordson Artikel

### **Anmärkning**

Denna publikation är genom upphovsmannarätt skyddad av Nordson.  
Ingen del av detta dokument får mångfaldigas, omarbetas eller översättas till annat språk,  
utan skriftligt medgivande från Nordson.  
Nordson förbehåller sig rätten att införa ändringar utan särskilt meddelande.

### **Varumärken**

100 Plus, Blue Box, ChromaFlex, CleanSleeve, CleanSpray, Control Coat, Cross-Cut, Easy Coat, Econo-Coat, Excel 2000, Flow Sentry, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, Nordson, the Nordson logo, PRX, Pro-Flo, RBX, Ready-Coat, Rhino, Select Coat, Select Cure, Shur-Lok, Smart Spray, System Sentry, Thread Coat, Tribomatic och Versa-Spray är registrerade varumärken, övertagna av Nordson Corporation.

CPX, CanWorks, Excel 2000, PowderGrid, Pulse Spray, SCF, Versa-Coat, Versa Screen, Package of Values och Swirl Coat är registrerade varumärken, tillhöriga Nordson Corporation.

# Nordson International

## Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46-304-66 7080	46-304-66 1801
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

## Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /  
Hors d'Europe /  
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

**Africa / Middle East**

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Asia / Australia / Latin America**

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
-----------------------------	----------------	----------------

**Japan**

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

**North America**

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417

# Innehållsförteckning

1. Säkerhetsinstruktioner .....	1
Säkerhetssymboler .....	1
Kvalificerad personal .....	2
Avsedd användning .....	3
Installation .....	3
Drift .....	5
Ej uppenbara risker .....	7
Om enheten inte fungerar .....	7
Underhåll och reparation .....	7
Hantering av avfall .....	9
2. Beskrivning .....	10
Inledning .....	10
Uppbyggnad av disc-enheten .....	12
Funktionsbeskrivning disc-enhet .....	14
Specifikationer .....	16
3. Reparation .....	17
Inledning .....	17
Demontering av disc-enheten från fäströret .....	17
Reparation av spraymunstycke .....	20
Reparation av turbofluidistor och fördelare .....	22
Demontering och reparation av laddningsrör .....	24
Demontering .....	24
Installation av serviesats för laddningsrör .....	27
Installation av servicessats för inner/yterrör .....	30
Reparation av fluidistor för laddningsrör .....	32

4. Reservdelar .....	33
Att använda den illustrerade reservdelslistan .....	33
Rekommenderade reservdelar .....	34
Övriga delar .....	35
Komponenter för disc-enheten .....	36
Fäste för disc-enhet .....	38
Turbofluidistor .....	40
Fördelare .....	41
Laddningsrörs-fluidistor .....	42
Laddningsrör .....	44
Spraymunstycke .....	46
Delar i hållare, stativ och luftanslutningar .....	48
Servicesatser .....	50
Servicesats för laddningsrör .....	50
Servicesats för inre/ytte slitror .....	52
Servicesats för distansringar .....	53

# Tribomatic Powder Disc

## 1. Säkerhetsinstruktioner

Detta avsnitt innehåller allmänna säkerhetsanvisningar för bruket av Er Nordson utrustning. Varningar som direkt berör vissa arbetsuppgifter eller delar av utrustningen finns angivna på de ställen i manualen, där dessa uppgifter närmare berörs. Iakttag alltid varningarna och följ instruktionerna som ges däri. Försummelse kan leda till allvarlig personskada, eventuellt med dödlig utgång, eller till skada på enheten eller kringutrustning.

Här är några grundläggande säkerhetsinstruktioner att lägga på minnet;

- läs och gör dig väl förtrogen med de allmänna säkerhetsinstruktionerna i denna del av manualen, innan arbete med; installation, betjäning, underhåll eller reparation påbörjas med denna enhet.
- läs och följ säkerhetsinstruktionerna i denna manual vid utförandet av angivna arbetsmoment eller då särskild utrustning användes.
- förvara denna manual inom räckhåll för personal som arbetar med eller underhåller enheten.
- följ alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter som finns för arbetsplatsen, industristandarder, eller säkerhetsföreskrifter angivna av arbetarskyddstyrelsen eller skyddskommittén. Iakttag och följ gällande brandskyddsföreskrifter och alla tillämpliga föreskrifter gällande bruket av pulverbeläggningsystem.
- beställ och läs alla produktfaktablad och produktsäkerhetsdatablad för de material som användes.

## Säkerhetssymboler

Följande säkerhetssymboler används i hela manualen för att varna för faror och eventuella farokällor. Gör dig förtrogen med dem! Försummar du en varning, kan detta leda till personskada och/eller skada på enheten eller annan utrustning.



**WARNING:** Försummelse kan leda till personskada, ev. med dödlig utgång, eller skada på utrustningen.

**Säkerhetssymboler** (forts.)



**WARNING:** Fara för elektrisk chock. Försumlighet kan leda till personskada, ev. med dödlig utgång, eller skada på utrustningen.



**WARNING:** Koppla ur utrustningen från nätspänning. Försumlighet kan leda till personskada, ev. med dödlig utgång, eller skada på utrustningen.



**WARNING:** Explosions- eller brandfara. Eld, öppen låga och rökning förbjuden.



**WARNING:** Använd värmeskyddskläder, skyddsglasögon, skyddshandskar och godkänd andningsmask. Försumlighet kan leda till allvarliga skador.



**WARNING:** System eller material under tryck. Sänk trycket. Försumlighet kan leda till personskada, ev. med dödlig utgång.



**OBSERVERA:** Försumlighet kan leda till skada på enheten eller kringutrustning.

**Kvalificerad personal**

Användar-, underhålls- och servicepersonal anses som kvalificerad personal, om de genom utbildning och erfarenhet har tillräckliga kunskaper om hur enheten bör handhas, servas och repareras. Sådan personal skall också vara väl förtrogen med gällande rutiner för arbetarskydd och olycksfall. Sådan utbildning skall tillhandahållas av företaget som använder maskinen och detta skall också tillse att bestämmelser efterföljs.



## Avsedd användning



**WARNING:** Används enheten på annat sätt än vad som anges i denna manual, kan personskada, eventuellt med dödlig utgång eller skada på maskinen och tillbehör, uppstå.

Nordson Corporation påtar sig inget ansvar för skada på person eller utrustning, som kan uppstå genom att utrustningen inte används på avsett sätt. Den här beskrivna utrustningen är utvecklad för och endast avsedd för det ändamål som beskrivs i denna manual. Om utrustningen används på något annat sätt, betraktas detta som icke avsedd användning, vilket kan leda till allvarlig personskada, eventuellt med dödlig utgång, eller till skada på utrustningen eller lokaler. Icke avsedd användning kan bli följden av t.ex. nedanstående handlingar:

- icke godkända förändringar på enheten, eller genom bruket av andra reservdelar än Nordson original,
- försummelse att kontrollera; att annan tillkopplad utrustning är typgodkänd, uppfyller aktuella installationsstandarder och tillämpliga säkerhetsföreskrifter,
- användning av olämpliga eller oförenliga material eller hjälputrustning,
- tillåta icke kvalificerad personal utföra arbetsuppgifter på eller med utrustningen.

## Installation

Läs installationsavsnittet i manualerna för alla de delar som ingår i ert system, innan installationsarbetet påbörjas. En ingående förståelse av systemets komponenter, bidrar till en snabb och säker installation av systemet.

- Tillåt endast kvalificerad personal att installera Nordson utrustning och tillbehör eller annan utrustning.
- Använd endast godkänd utrustning. Bruket av icke godkänd utrustning tillsammans med godkänd sådan, kan äventyra typgodkännanden.
- Kontrollera att all utrustning är avsedd och godkänd för den miljö, som den skall användas i.
- Följ alla instruktioner vid installation av komponenter och tillbehör.
- Installera och förlägg alla elkablar, rör för pneumatik, gas och hydraulik i enlighet med aktuella föreskrifter.

**Installation** (forts.)

- Installera självstängande, manuellt påverkbara avstängningsventiler i tillförselledningarna för tryckluft. Detta medför att systemet enkelt kan göras trycklöst och pneumatiskt arbetande delar av systemet kan enkelt spärras, vid underhålls- eller reparationsarbeten.
- Installera en låsbar arbetsbrytare i anslutningskabeln, före den anslutna utrustningen.
- Använd endast anslutningskabel, med en area och isolation, motsvarande utrustningens effektbehov. Allt kablage måste följa elinstallationsföreskrifterna.
- Anslut all elektriskt ledande utrustning eller delar, inom ett avstånd av 3 m från utrustningen i sprayområdet, till jordsystemet. Utrustning som inte jordas kan laddas elektrostatiskt, vilket kan orsaka en brand eller utlösa en explosion genom gnistbildning.
- Förlägg all elkabel, även för elektrostatisk laddning, tryckluftsslangar och rör i en skyddad kanal. Kontrollera att dessa inte kan skadas av rörliga delar i utrustningen. Kontrollera att kablar för elektrostatisk laddning inte har en böjningsradie som är mindre än 150 mm.
- Installera säkerhetsbrytare och ett godkänt, snabb-verkande brandvarningssystem. Dessa ska stänga av spraysystemet om sprutboxens frånluftsfläktar faller ur, om brand detekteras, eller något annat feltillstånd uppstår.
- Kontrollera att golvet i sprayområdet är ledande och anslutet till jord, liksom operatörens arbetsplats.
- Använd endast härför avsedda lyftanordningar eller öglor, för att lyfta tung utrustning. Balansera och fixera laster under lyft, för att undvika ras eller tippning. Lyftanordningar måste vara inspekterade och godkända för högre laster än utrustningen som skall lyftas.
- Skydda utrustningen mot skador, förslitning och ogynnsamma miljöförhållanden.
- Kontrollera att tillräckligt utrymme finns för underhåll, materialföråd, containerplacering mm, samt att utrymme finns för att öppna skyddsplåtar och apparatskåpsdörrar.
- Om delar av säkerhetsutrustningen måste demonteras eller göras obrukbar vid installationen, kontrollera att de åter anslutits och gör en funktionskontroll omedelbart efter installationen.

**Drift**

Endast kvalificerad personal, utan nedsatt reaktionsförmåga eller omdöme och fysiskt i stånd att köra enheten, får använda denna.

Läs alla manualer för systemkomponenter innan driften av ett pulverbeläggningssystem påbörjas. En ingående kunskap om systemet bidrar till säker och effektiv drift av detta.

- Använd endast utrustningen i sådan miljö, som den är avsedd och godkänd för. Använd den inte i fuktig, brandfarlig eller explosfarlig miljö, såvida den inte klassats som säker under sådana förhållanden.
- Innan utrustningen tas i bruk, skall alla säkerhetsbrytare, brandvarnings-system och skyddsutrustning, t.ex. paneler eller skyddsplåtar kontrolleras. Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är fullt funktionella. Systemet får inte användas, om dessa delar inte fungerar invändningsfritt. Koppla inte ur eller förbi säkerhetsbrytare eller låsbara arbetsbrytare eller avstängningsventiler för tryckluft.
- Lär dig var NÖDSTOPPEN, avstängningsventiler och brandsläckare är placerade. Kontrollera att dessa fungerar invändningsfritt. Om någon del inte fungerar tillfredsställande, slå omedelbart ifrån utrustningen och spärra den för fortsatt drift.
- Innan driften påbörjas, kontrollera att all elektriskt ledande utrustning i sprayområdet är förbunden med jordsystemet.
- Använd aldrig utrustningen om den har någon känd felfunktion, eller läcker.
- Starta aldrig utrustningen om denna eller golvet är vått.
- Rör aldrig öppna (skadade) elanslutningar om strömmen är tillslagen.
- Använd inte högre tryck än vad de ingående komponenterna är specificerade för.
- Lär dig var det finns risker för klämning, höga temperaturer och tryck i all den utrustning som ingår i installationen. Lär dig också var möjliga faror finns och iakttag försiktighet vid dessa.
- Använd skor med ledande sulor, t.ex. läder, eller använd ett avledande armband, för att leda bort laddning till jord, vid allt arbete med eller kring elektrostatiskt arbetande utrustning.

**Drift** (forts.)

- Bär inte metalliska smycken eller verktyg, vid arbete med eller kring elektrostatiskt arbetande utrustning. Föremål som ej är jordade kan tillföras laddning, vilket kan ge skadliga stötar.
- Se till att det finns hud-till-metall kontakt, mellan handen och pistolens handtag, för att undvika stötar eller elchock, vid arbete med elektrostatiskt arbetande utrustning. Om handskar användes, skär ut handflatan i dessa, eller fingerspetsarna.
- Håll kroppsdelar och löst sittande klädesplagg borta från rörliga maskindelar eller arbetsstycken. Tag av smycken och täck eller bind upp långt hår.
- Använd av Arbetarskyddstyrelsen godkänd andningsmask, skyddsglasögon och handskar. Använd även denna skyddsutrustning vid hantering av pulvret, påfyllning i hopporn, drift av beläggningsenheten eller vid service och underhåll. Undvik att få pulvret på huden.
- Rikta aldrig manuella pistoler mot dig själv eller mot andra personer.
- Rökning är förbjuden i beläggningsområdet. En tänd cigarett kan orsaka brand, eller utlösa en explosion.
- Om gnistbildning iakttages i beläggningsområdet, stäng omedelbart av maskinen. En gnista kan orsaka brand, eller en explosion.
- Stäng av högspänningsaggregatet för den elektrostatiska spänningen och jorda pistolens elektrod innan några justeringar göres på pulverpistoler.
- Stoppa rörliga maskindelar innan inspektion eller mätningar på arbetsstycken görs.
- Tvätta ofta utsatta hudpartier med tvål och vatten, speciellt innan mat eller dryck intages. Använd inte lösningsmedel för att avlägsna beläggingsmaterial från huden.
- Använd inte tryckluft för att blåsa bort pulver från huden eller kläderna. Tryckluft vid högt tryck kan tränga in under huden och förorsaka allvarliga skador, eventuellt med dödlig utgång. Behandla alla tryckluftskopplingar som om de läckte och kan förorsaka skador.

***Ej uppenbara risker***

Driftspersonal bör också vara uppmärksam på risker vid arbetsplatsen, som ej är uppenbara, och vilka ofta inte kan undvikas helt.

- ytor på utrustningen kan vara heta eller vassa och kan ofta inte skärmas av
- risk för att spänning finns kvar i enheten, även efter det att enheten har kopplats bort från matningsspänningen
- ångor och material som kan ge allergiska reaktioner eller andra hälsoproblem
- utrustningsdelar som via hydraulik, pneumatik eller mekanik rör sig utan föregående varning
- oskyddade, rörliga mekaniska delar

***Om enheten inte fungerar***

Använd inte ett system med komponenter som inte fungerar som de ska. Om en del av systemet är felaktig, slå då omedelbart ifrån systemet.

- Bryt och lås arbetsbrytare. Stäng och lås hydrauliska och pneumatiska avstängningsventiler och sänk trycket i apparaten.
- Tillåt endast kvalificerad personal att utföra reparationsarbeten. Reparera eller byt ut de enheter som är behäftade med fel.

***Underhåll och reparation***

Låt endast kvalificerad personal utföra underhålls-, felsöknings- och reparationsarbeten.

- Använd alltid lämplig skyddsutrustning och säkerhetsanordningar vid arbete med dessa enheter.
- Följ de rekommenderade underhållsaktiviteterna i utrustningens manualer.
- Arbeta inte ensam vid service eller injusteringsarbeten. Ha alltid någon person närvarande som kan ge första hjälpen.
- Använd endast Nordson originalreservdelar. Används ej godkända reservdelar, eller om delar modifierats, kan typgodkännanden bli ogiltiga, och enheten kan bli farlig att använda.

**Underhåll och reparation** (forts.)

- Bryt matningsspänningen, lås arbetsbrytare, och sätt upp varningsskylt vid strömbrytare eller elanslutningen, före utrustningen som skall servas, innan arbetena påbörjas.
- Utför inga servicearbeten på elutrustning om enheten eller golvet är vått. Utför inte heller några servicearbeten i mycket fuktig omgivning.
- Använd verktyg med isolerade skaft eller handtag vid allt arbete med elutrustning.
- Försök inte göra några servicearbeten på delar i rörelse. Stäng av enheten och lås arbetsbrytare. Spänn fast utrustningen för att undvika okontrollerade rörelser.
- Avlägsna trycket i tryckluftsdrivna delar innan servicearbeten påbörjas. Följ de detaljerade anvisningarna i denna manual.
- Kontrollera att rummet där du arbetar, är tillräckligt ventilerat.
- Om det är nödvändigt att göra en funktionstest med enheten i drift, utför då denna, men med stor försiktighet och stäng sedan omedelbart av matningsspänningen.
- Anslut åter alla jodkablar eller trådar efter att ha servat utrustningen. Jorda alla ledande utrustningsdelar.
- Service-ledningen som går till panelens strömbrytare kan vara spänningsförande även om strömbrytaren är frånslagen. Kontrollera att matningsspänningen verkligen är bruten innan servicearbeten påbörjas. Vänta 5 minuter för att kondensatorer ska hinna laddas ur, efter spänningsfrånslag.
- Stäng av högspänningsaggregatet för den elektrostatiska spänningen och jorda pistolens elektrod, innan några justeringar eller rengöring utföres på dessa delar.
- Håll hög-spänningsanslutningar rena och isolerade med fett eller olja som tål hög spänning.
- Kontrollera regelbundet alla jordförbindningar med en vanlig Ohm-meter. Resistansen till jord får inte överskrida ett MegaOhm. Om gnistbildning iakttages, stäng omedelbart av enheten.

**Underhåll och reparation** (forts.)

- Kontrollera regelbundet säkerhetsbrytarna och deras funktion i systemet.



**WARNING:** Drift av defekt, elektrostatiskt arbetande, utrustning är förenat med stor fara. Det finns risk för personskada, eventuellt med dödlig utgång. Låt alltid resistansmätning vara en del av ert regelbundna underhållsprogram.

- Lagra inte brännbart material i sprayområdet eller rummet. Placera behållare med brännbart material tillräckligt långt bort från sprutboxarna, för att förhindra antändning vid en brand i boxarna. Vid en brand, eller om en explosion inträffar, kommer brännbart material att öka omfattningen på både personskador och byggnad.
- Håll alltid god ordning. Låt inte damm eller pulver samlas i sprayområdet eller boxen, eller på elutrustningen. Läs denna instruktion noggrant och följ den!

**Hantering av avfall**

Avfall från produktion, städning, eller utbytta delar skall hanteras i enlighet med gällande miljöföreskrifter.

---

## 2. Beskrivning

---

### **Inledning**

I denna användarhandbok beskrivs de ingående komponenterna liksom reparation av dessa. Handboken innehåller även reservdelslistor för Tribomatic Powder Disc enheten. För anvisningar om drift, underhåll och felsökning, hänvisas till användarkortet för Tribomatic Powder Disc enheten.

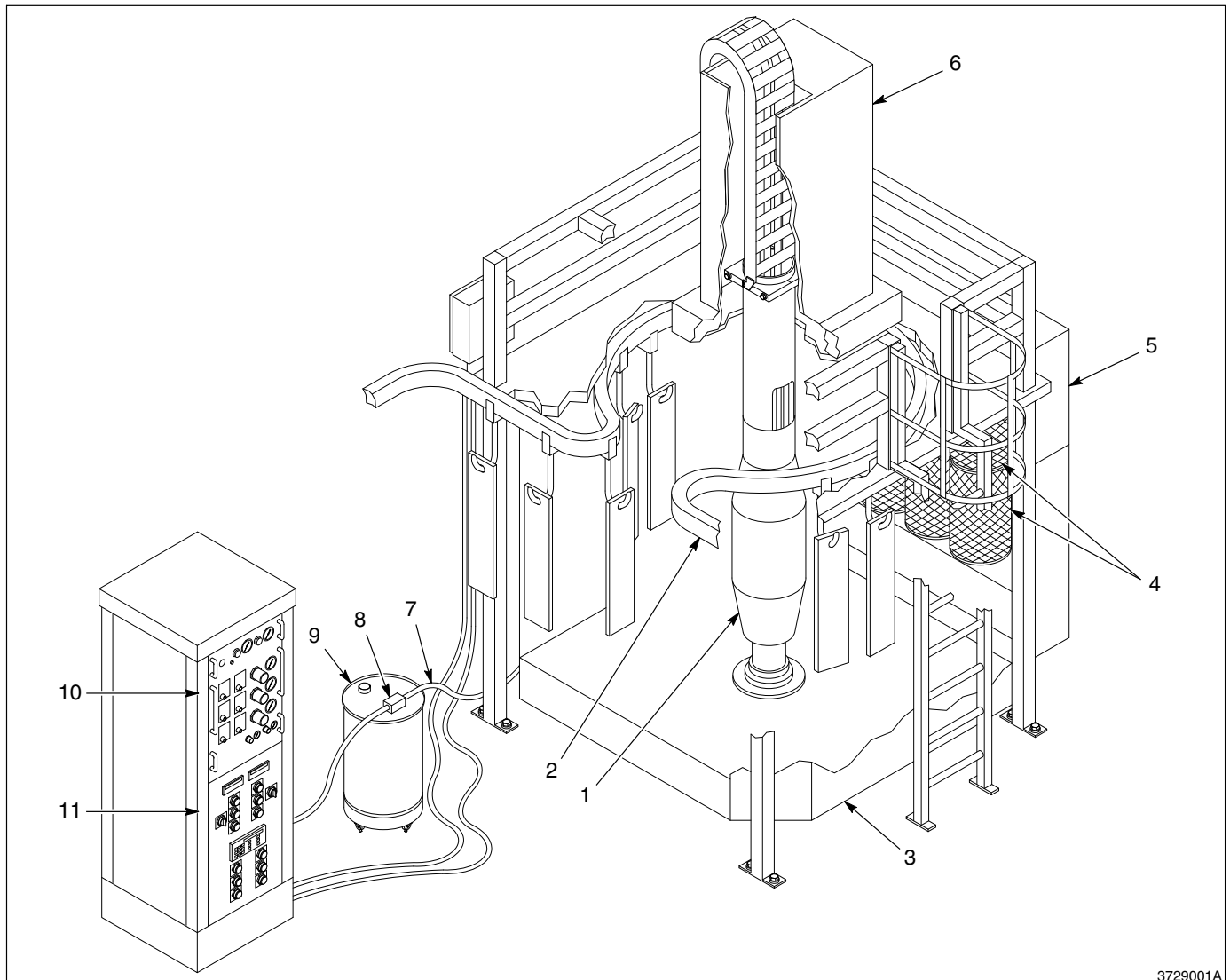
Powder disc enheten används tillsammans med en omega-slinga i pulverbeläggningssystem men även för andra tillämpningar, t.ex. lackering av behållare. I bild 1 visas en typisk installation, med en omega-slinga. Powder disc enheten (1) är monterad på en vertikalt rörlig travers (6), placerad i centrum av sprayboxen (3). Konvejorn (2) transporterar arbetsstyckena runt om disc-enheten, medan traversen samtidigt rör sig upp och ned.

En eller flera pulverpumpar (8) transporterar pulvret från pulverbehållaren (9) till disc-enheten genom pulverslangarna (7). I disc-enheten laddas pulverpartiklarna elektrostatiskt och sparayas ut genom disc-munstycket i ett 360-graders mönster. En evakueringsfläkt (5) suger in sprayrummets luft in i sprayboxen och därefter genom filterpatronerna (4). Överskottspulvret ansamlas på filterpatronernas yttre ytor, vilket senare kan återanvändas eller kasseras.

Styrutrustningen för disc-enheten (10) och traversen liksom konvejorn (11) är normalt inbyggda i ett rackskåp.



## Inledning (forts.)



3729001A

Bild 1 Principskiss för ett typiskt Tribomatic Disc system

- |                   |                     |                                      |
|-------------------|---------------------|--------------------------------------|
| 1. Disc           | 5. Evakueringsfläkt | 9. Pulverbehållare                   |
| 2. Omega-slinga   | 6. Travers          | 10. Styrsystem för disc              |
| 3. Spraybox       | 7. Pulverslangar    | 11. Styrsystem för travers/konvejour |
| 4. Filterpatroner | 8. Pulverpump       |                                      |

### **Uppbyggnad av disc-enheten**

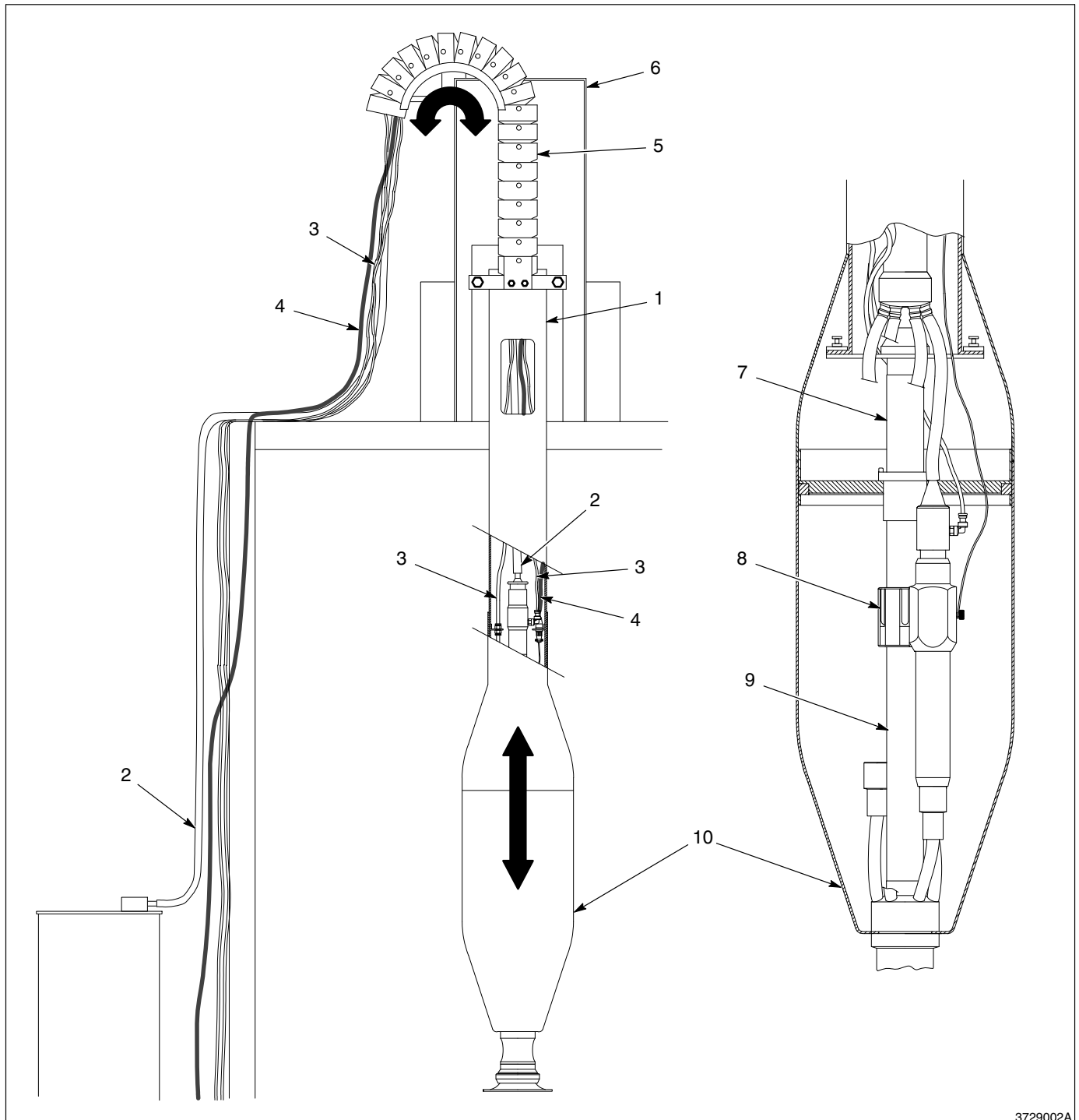
Se bild 2.

Fäströret (1) för disc-enheten utgör dels en hållare för denna, dels ger det en skyddad förläggning av pulverslangen(arna) (2), luftslangarna (3), och jordkabeln (4). Standardfästet är 1708-mm (67-in.) långt. Som tillval kan man beställa ett förlängningsrör, i valfri längd.

Pulverslangen eller slangarna, rör för tryckluft och jordkabeln, kan som tillval förläggas i ett traktorband (5). Detta är infäst i den övre delen av fäströret och går vidare genom traversens överdel (6).

Stativet i disc-enheten består av; hållaren (7), hållarna för laddningsrören (8), och det undre monteringsröret (9). Till dessa detaljer, fästes resten av disc-enhetens komponenter. Till flänsen på stativets undersida fäster motsvarande fläns i själva munstycksdelen. En kåpa i två delar (10), skyddar till slut disc-enhetens ingående komponenter.

## Uppbyggnad av disc-enheten (forts.)



3729002A

Bild 2 Uppbyggnad av disc-enhet

1. Fäströr för disc-enhet
2. Pulverslang
3. Luftslangar
4. Jordledare

5. Traktorband
6. Travers
7. Stativ

8. Hållare för laddningsrör
9. Undre monteringsrör
10. Kåpa

### **Funktionsbeskrivning disc-enhet**

Se bild 3. Med hjälp av tryckluft, transporteras pulver från pulverpumpen till turbofluidistorn (1). Turbofluidistorn fördelar pulverpartiklarna jämnt i luftströmmen och ökar deras hastighet. I fördelaren (2) grenas därefter flödet upp i separata strömmar, vilka leds i pulver slangarna (3) in i laddningsrörs-fluidistorena (5).

I laddningsrören tillförs mera luft till pulverflödet, för att finfördela pulvret och för att ytterligare öka dess hastighet. När pulverpartiklarna strömmar genom laddningsrören (6), kommer partiklarna att bli elektrostatiskt laddade.

**ANMÄRKNING:** Powder disc enheter finns tillgängliga i fyra olika utföranden:

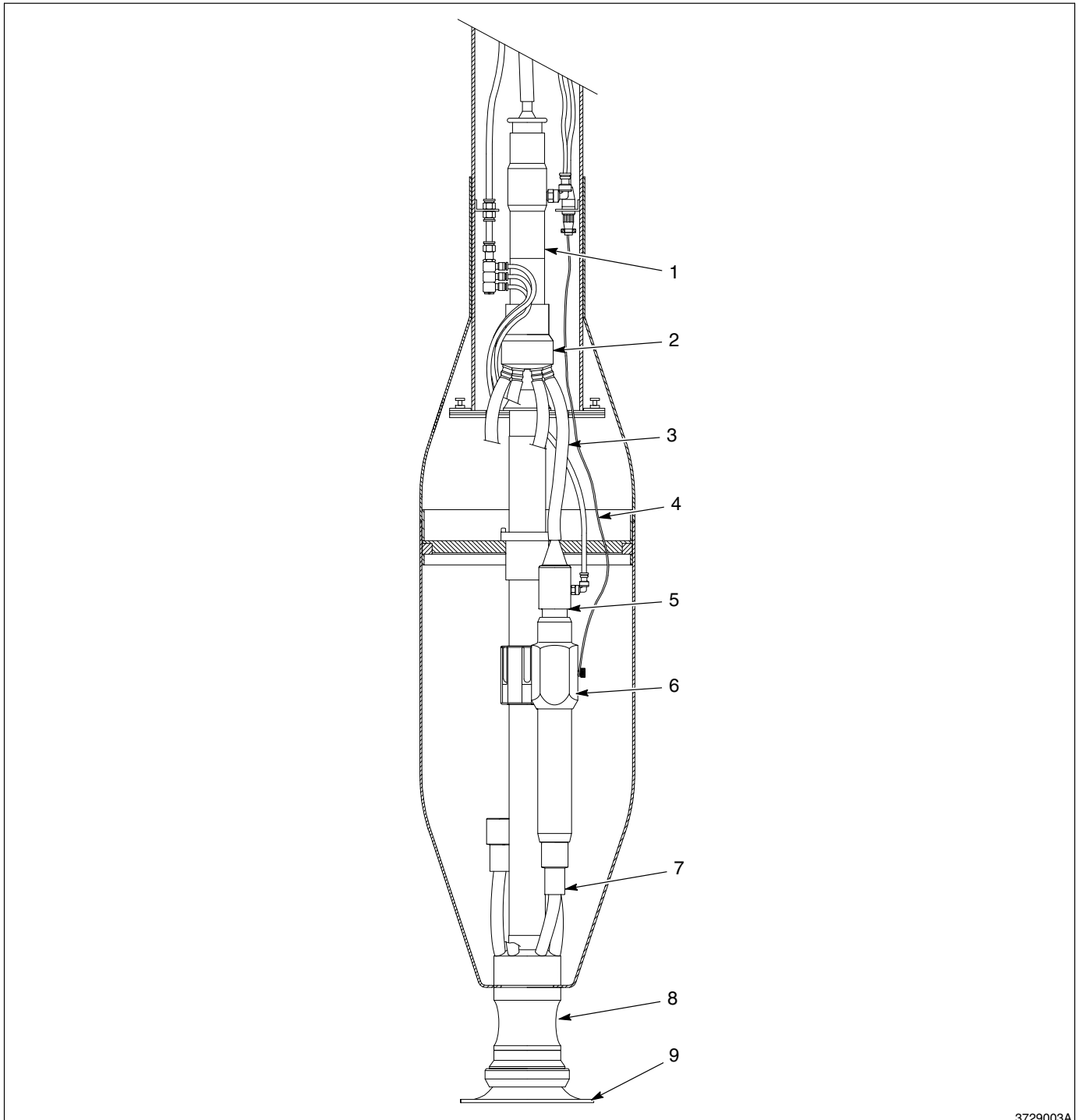
- med 3 eller 6 laddningsrör, med turbofluidistor
- med 3 eller 6 laddningsrör, utan turbofluidistor

I sådana tillämpningar där det ställs krav på höga pulverflöden, använder man inte någon turbofluidistor. I dessa fall används istället flera separata pulverpumpar och slangar som direkt ansluts till sitt repektive laddningsrör.

Pulvret strömmar vidare genom rören (7) in i munstycket (8). I munstycket passerar pulvret en strypning och lämnar munstycket via ett flertal små hål, placerade runt om detta. Avböjningsskivan (9) (tillval) riktar pulvermolnet mot arbetsstyckena. Avböjningsskivorna kan erhållas i olika storlekar och utföranden.

Jordledaren (4) anslutes till styrenheten för laddningsrören. En laddningsmätare placerad i styrenheten, visar den laddning som genereras i varje laddningsrör. Laddningen kommer att variera med typen av pulver, den transporterade volymen av pulver och pulvrets hastighet. Ju högre hastighet eller volym på pulvret, desto högre blir laddningen.

**Funktionsbeskrivning**  
**disc-enhet** (forts.)



3729003A

Bild 3 Disc-enhetens komponenter

- 1. Turbofluidistor
- 2. Fördelare
- 3. Pulverslang

- 4. Jordledare
- 5. Laddningsrörs-fluidistor
- 6. Laddningsrör

- 7. Pulverslangar
- 8. Munstycke
- 9. Avböjningsskiva

**Specifikationer**

Maximalt tryck vid anslutning till tryckluftsnät:	6 bar (87 psi), med 1 bar (14.5 psi) tryckfall
Maximal luftförbrukning	10 082 liter/min (353 ft <sup>2</sup> /min)
Matningsspänning: (stysystem)	100/115/200/220/240 volt 50/60 Hz 90 watt

### 3. Reparation



**WARNING:** Tillåt endast kvalificerad personal att utföra följande arbetsuppgifter. Iakttag och följ säkerhetsinstruktionerna i detta dokument och i övrig dokumentation som berör detta område.

#### Inledning

I detta avsnitt beskrivs förfarandet vid reparationer av

- spraymunstycket
- turbofluidistorn och fördelaren
- laddningsrören
- laddningsrörs-fluidistorena



**WARNING:** Innan man utför några av de uppgifter som beskrivs i detta avsnitt, stoppa traversen och vänta tills att den har stannat helt. Bryt matningsspänningen och blockera arbetsbrytare. Stäng av tryckluftstillförseln till disc-enheten och sänk trycket i systemet.

#### Demontering av disc-enheten från fäströret

Proceduren som beskrivs i det följande är lämplig då man snabbt skall byta färg, eller vid omfattande reparationsarbeten. Man kan rengöra disc-enheten och även utföra mindre reparationer, utan att lossa den från fästet.

1. För de följande instruktionerna, se bild 4. Skjut upp den övre halvan av kåpan (1), upp över fäströret (9) och fäst den så att den är ur vägen.
2. Genom öppningar i fäströret kan man ta tag i turbofluidistorn och dra den ut ur fördelaren (5).

**ANMÄRKNING:** Om ingen turbofluidistor och fördelare används, lossa pulver slangarna från laddningsrörs-fluidistorena.

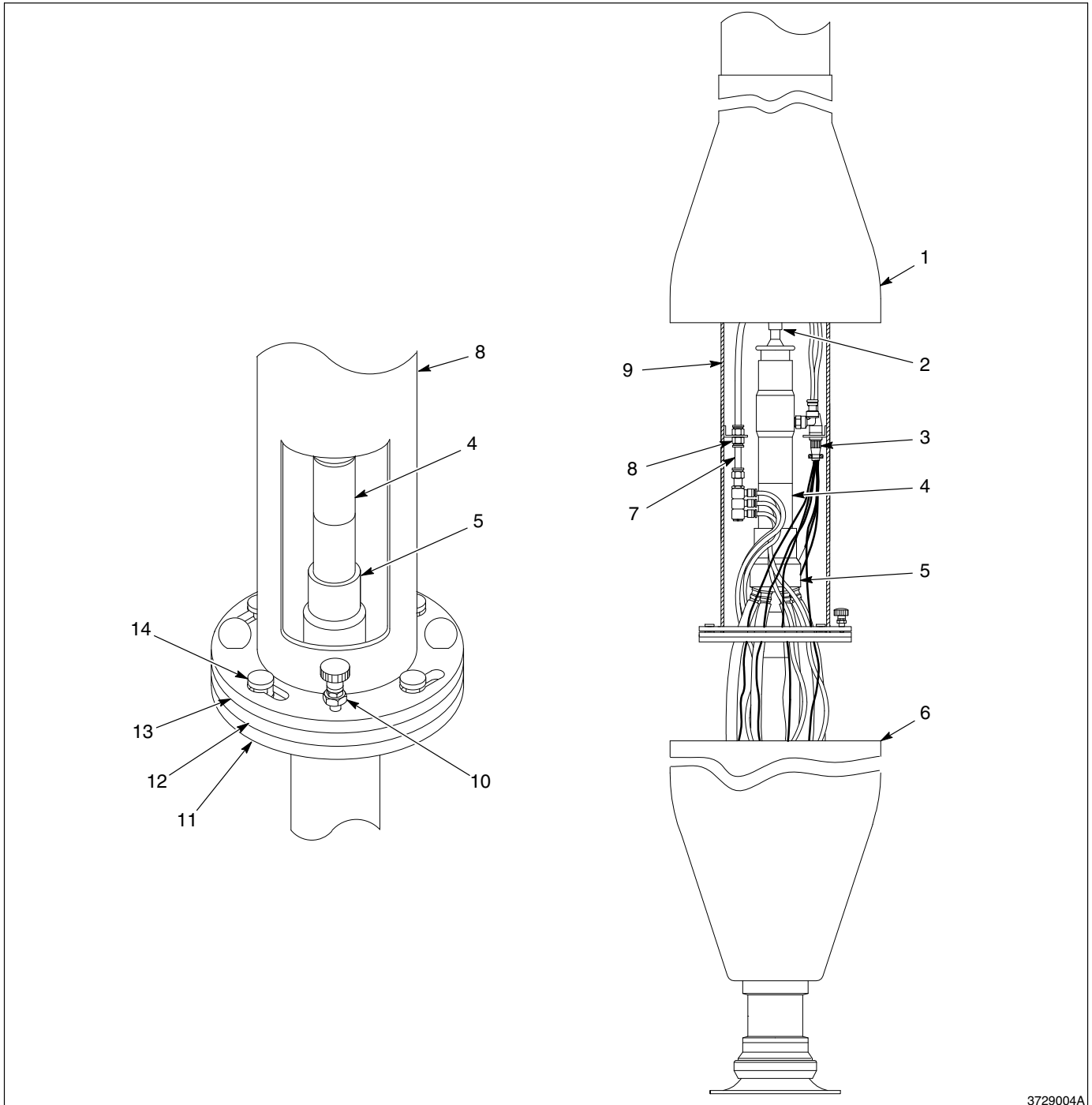
3. Lossa jordkabelanslutningen (3). Tag ut uftslangarna (7) ur genomföringen (8).

**Demontering av disc-enheten  
från fäströret** (forts.)

4. Lossa låspinnen (10).
5. Ta tag i disc-enhetens fläns (11). Vrid låsringen (13) moturs, tills att skallaran på flänsens låsstift (14), ligger centrerade i urtagen i låsringen och i motsvarande i flänsen på fäströret (12).
6. Sänk ner disc-enheten tills att låsstiften går fria från låsringen och fäströrets fläns. Tag ut disc-enheten ur sprayboxen och var försiktig så att inte avböjningsskivan skadas.
7. Vid byte av färg, blås rent matningsslangen för pulvret och turbofluidistorn med tryckluft, eller byt ut dem.



**Demontering av disc-enheten  
från fäströret** (forts.)



3729004A

**Bild 4** Demontering av disc-enheten från fäströret

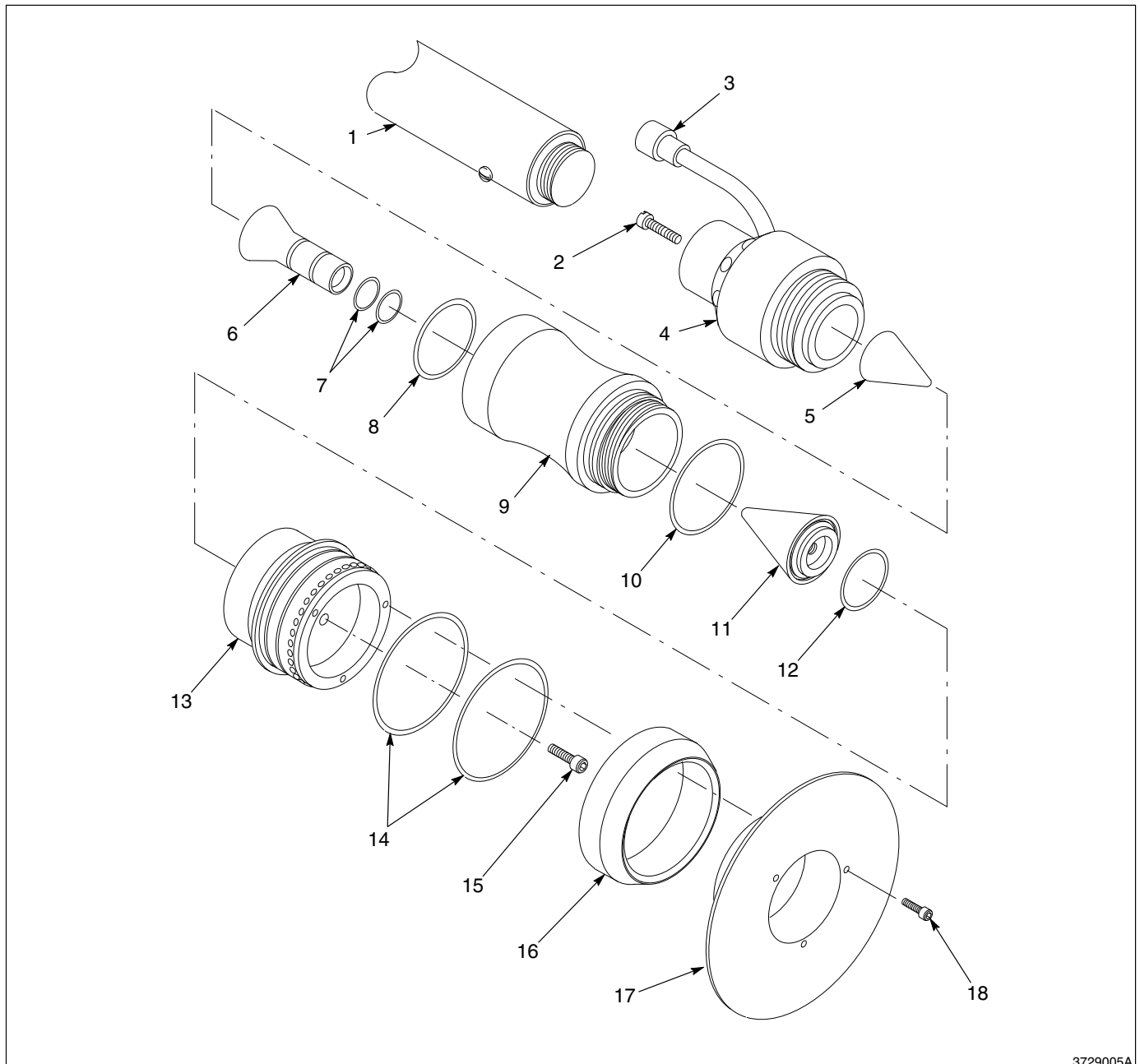
- |                              |                        |                         |
|------------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Kåpa (övre halvan)        | 6. Kåpa (nedre halvan) | 11. Disc-enhetens fläns |
| 2. Pulverslang               | 7. Luftslang           | 12. Fäströrets fläns    |
| 3. Anslutning för jordledare | 8. Genomföring         | 13. Låsring             |
| 4. Turbofluidstor            | 9. Fäströr             | 14. Låsstift            |
| 5. Fördelare                 | 10. Låspinne           |                         |

### **Reparation av spraymunstycke**

1. För de följande instruktionerna, se bild 5. Lossa skruvarna (18) och avböjningsplattan (17).
2. Drag av den justerbara strypningen (16) från spraymunstycket (13).
3. Skruva av spraymunstycket från fördelaren (11).
4. Lossa skruven (15), den främre konan (11), och O-ringarna (14) från spraymunstycket. Tag av O-ringen (12) från konan och O-ringen (10) från fördelaren.
5. Skruva av fördelaren från hållaren (4).
6. Tag av den nedre halvan av kåpan (se bild 4, (6)).
7. Tag av strypningen (6) och O-ringen (8) från fördelaren.
8. Tag av O-ringarna (7) från strypningen.
9. Lossa pistolanslutningarna (3) från laddningsrören. För att göra detta kan det ibland vara nödvändigt att skjuta laddningsrören uppåt, samtidigt som dessa vinklas ut ur sina fack.
10. Skruva av hållaren (4) från den nedre delen av stativet (1). Lossa skruven (2) och den bakre konan (5) från hållaren.
11. Rengör nogga alla delar med en ren och luddfri trasa, samt tryckluft med lågt tryck. Byt ut slitna delar och skadade O-ringar, innan utrustningen åter sätts samman.

**ANMÄRKNING:** Tag inte av pistolanslutningarna från hållaren, om de inte är skadade. När delarna i spraymunstycket rengörs, var nogga att inte repa de delar som kommer i kontakt med pulvret. Pulvrets små partiklar fastnar lätt i repor, varefter det klumpar ihop sig på grund av pulvrets hastighet och till slut har en propp bildats.

## Reparation av spraymunstycke (forts.)



3729005A

Bild 5 Reparation av spraymunstycke

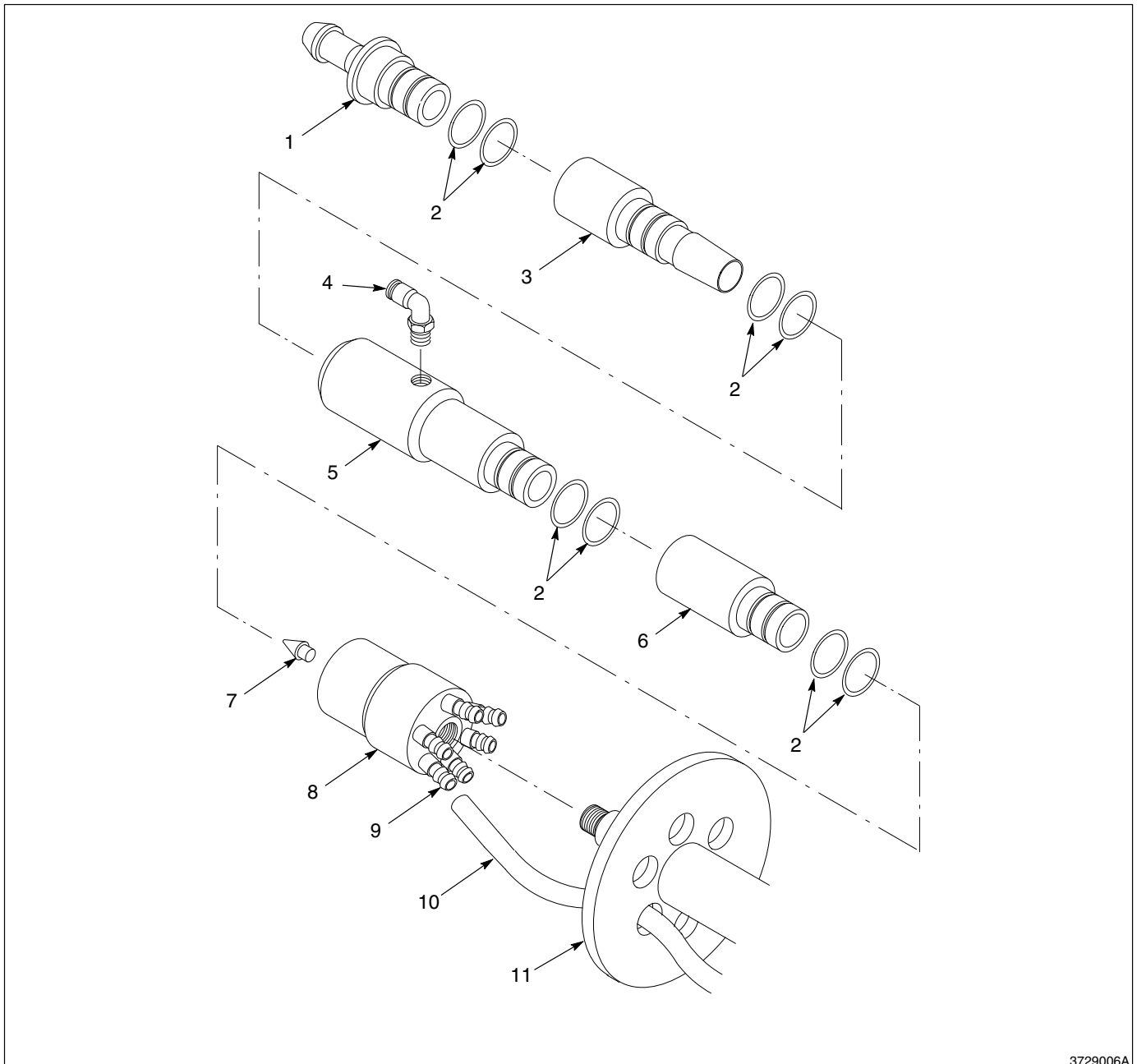
- |                       |                 |                         |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|
| 1. Stativ             | 7. O-ringar     | 13. Spraymunstycke      |
| 2. Skruv              | 8. O-ring       | 14. O-ringar            |
| 3. Pistolanslutningar | 9. Fördelare    | 15. Skruv               |
| 4. Hållare            | 10. O-ring      | 16. Justerbar strypning |
| 5. Bakre kona         | 11. Främre kona | 17. Avböjningsplatta    |
| 6. Strypning          | 12. O-ring      | 18. Skruvar             |

**Reparation av turbofluidistor och fördelare**

1. För de följande instruktionerna, se bild 6. Lossa fluidistorn (delarna 1 tom 6) från fördelaren (8).
2. Dela fluidistorn. O-ringarna (2) håller ihop fluidistorn.
3. Koppla loss slangarna (10) från fördelaren.
4. Skruva loss fördelaren från den hålade stödskivan (11). Tag av konan (7).

**ANMÄRKNING:** Tag bara av slang-niplarna (9) från fördelaren om dessa är skadade.

5. Rengör fluidistorns delar med en ren och luddfri trasa och tryckluft med lågt tryck. Var försiktig så att inte de ytor som kommer i kontakt med pulvret repas.
6. Innan fluidistorn sätts samman, kontrollera delarana för ev. slitage och byt ut dessa i förekommande fall.



3729006A

Bild 6 Reparation av turbofluidistor/fördelare

- 1. Slanganslutning
- 2. O-ringar
- 3. Pump
- 4. Vinklad nippel

- 5. Hus
- 6. Distansrör
- 7. Kona
- 8. Fördelare

- 9. Nipplar
- 10. Slangar
- 11. Hålad stödskena

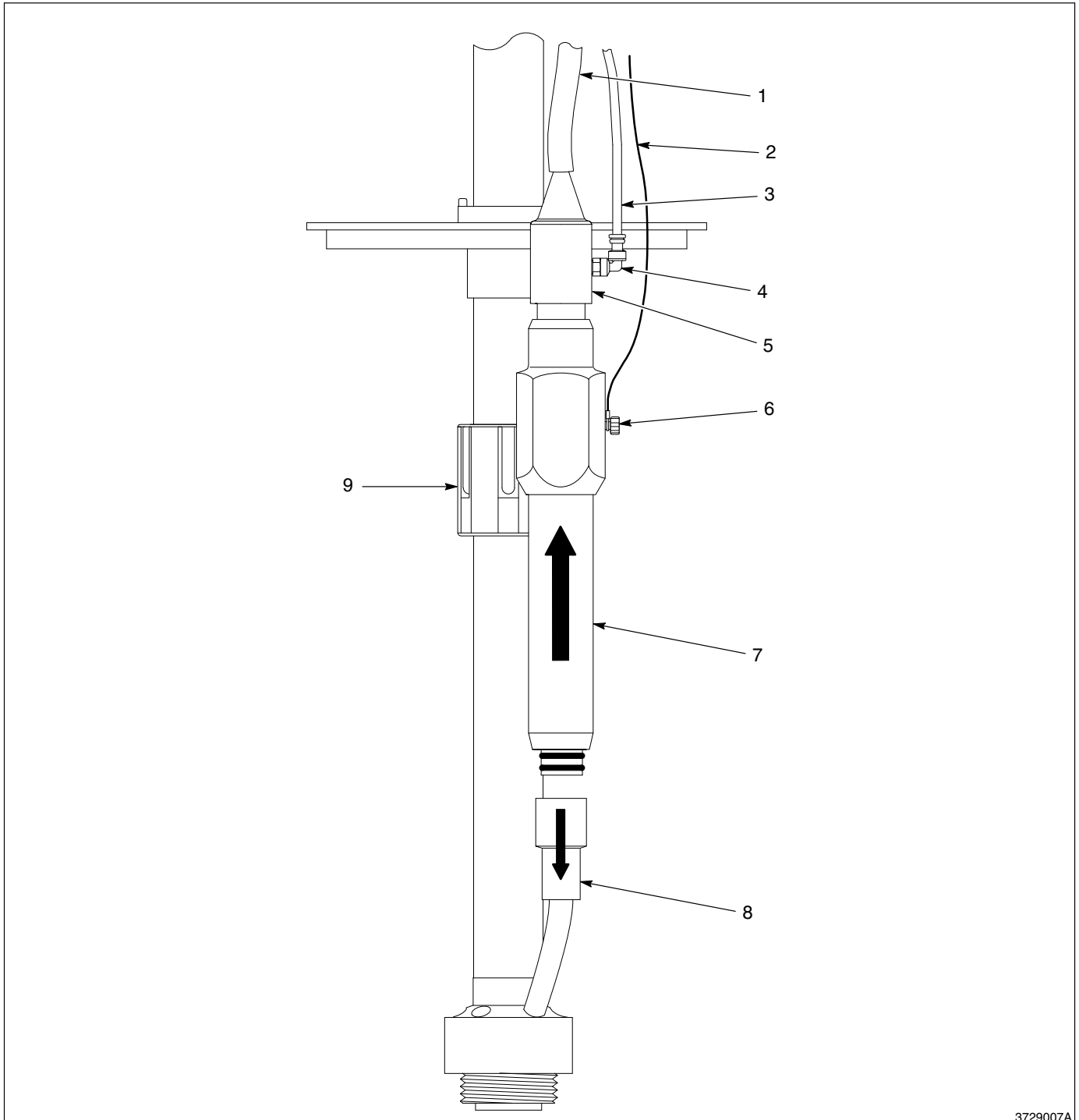
## **Demontering och reparation av laddningsrör**

De följande beskrivningen visar hur laddningsrören lossas från disc-enhetens stativ och hur man installerar reservdelssatsen för laddningsrören, liksom installation av servicesatsen för byte av inre och yttre slitrör.

### **Demontering**

1. Genomför stegen 1, 2, 3, 5, och 6 i avsnittet *Reparation av spraymunstycke* för att ta av den undre halvan av kåpan, för att kunna komma åt laddningsrören.
2. Se bild 7. Lossa
  - jordledarna (2) från jordskruvarna (6)
  - luftslangarna (3) från nipplarna på fluidistorerna (4)
  - pulverslangen (1) från fluidistorerna (5)
3. lyft upp laddningsrören (7) och lossa pistolanslutningarna (8) från änden av laddningsröret.
4. tag av fluidistorerena från laddningsrören.
5. skjut upp laddningsrören och vinkla dem ut ur sina fack i hållaren (9).

## Demontering och reparation av laddningsrör (forts.)



3729007A

Bild 7 Demontering av laddningsrören

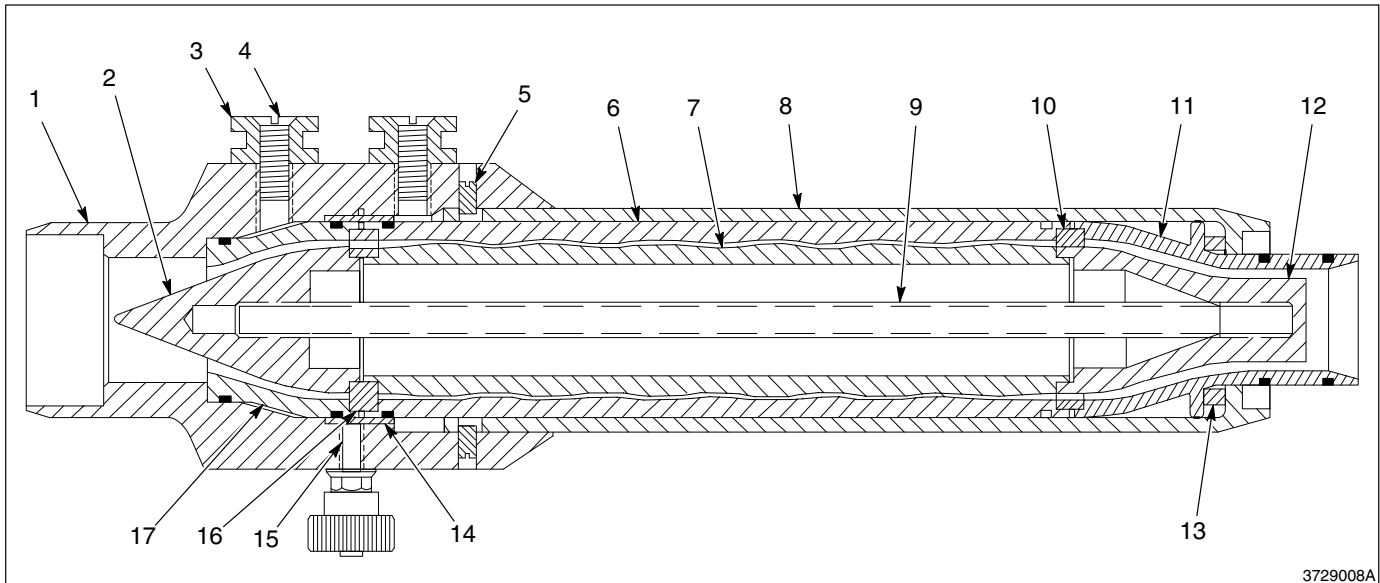
- 1. Pulverslang
- 2. Jordledare
- 3. Luftslangar

- 4. Fluidistornipplar
- 5. Fluidistorer
- 6. Jordskruvar

- 7. Laddningsrör
- 8. Pistolanslutningar
- 9. Hållare

### Demontering och reparation av laddningsrör (forts.)

I genomskärningsbilden 8 visas hur laddningsrörets olika delar sitter samman. Använd denna ritning tillsammans med anvisningarna i de olika reparations- eller servicesatserna vid reparationer på laddningsrören.



3729008A

Bild 8 Genomskärningsvy av laddningsrör

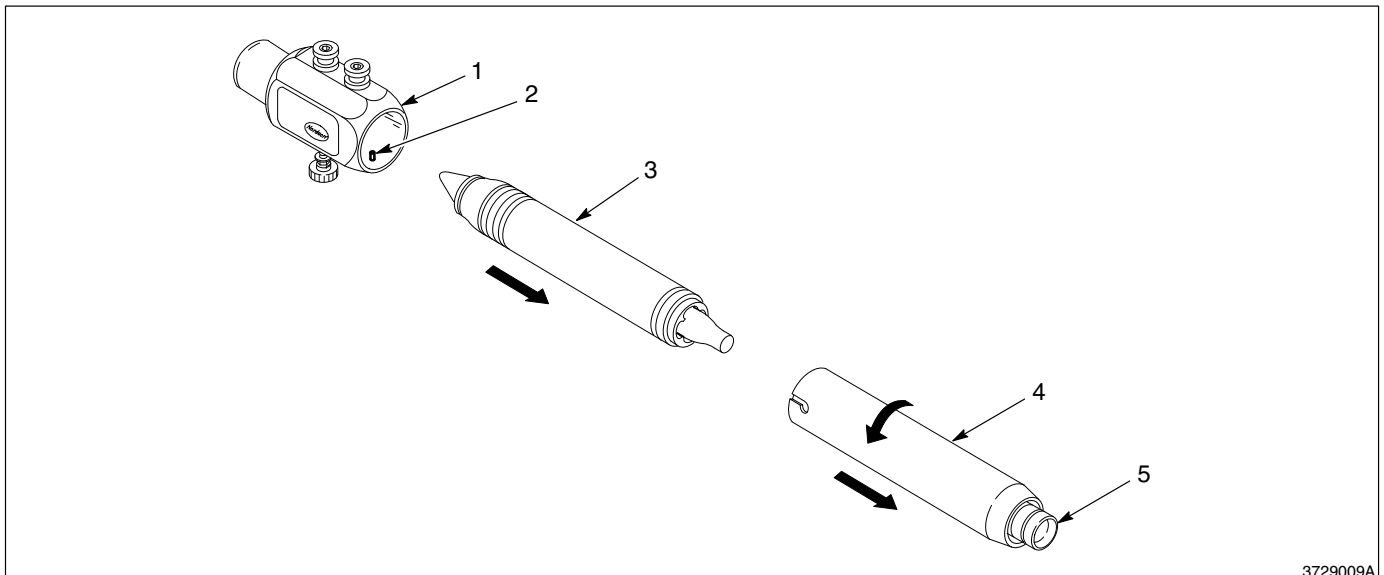
- |                                 |                      |                      |
|---------------------------------|----------------------|----------------------|
| 1. Kropp                        | 7. Inre slitrör      | 13. Fjäder           |
| 2. Intagsfördelare              | 8. Ytterrör          | 14. Jordring         |
| 3. Förstärkningar               | 9. Gängad stav       | 15. Pinbult          |
| 4. Skruvar                      | 10. Distansring      | 16. Distansring      |
| 5. Styrstift (bajonettfattning) | 11. Slithylsa utgång | 17. Slithylsa ingång |
| 6. Yttre slitrör                | 12. Fördelare utgång |                      |



### Installation av serviesats för laddningsrör

1. Se bild 9. Tryck yterröret (4) mot kroppen (1) och vrid det moturs, för att lossa röret från styrstiften i bajonettfattningen (2).
2. Drag yterröret ut ur kroppen och drag av det från de inre och yttre slitrören (3). Slithylsan för utgången (5) följer med yterröret när detta dras loss.
3. Drag av de inre och yttre slitrören från kroppen.

**ANMÄRKNING:** Styrestiften för bajonettfattningen kan bytas ut. Om man råkar knäcka eller böja dem, skruva ut dem ur kroppen och sätt dit nya.



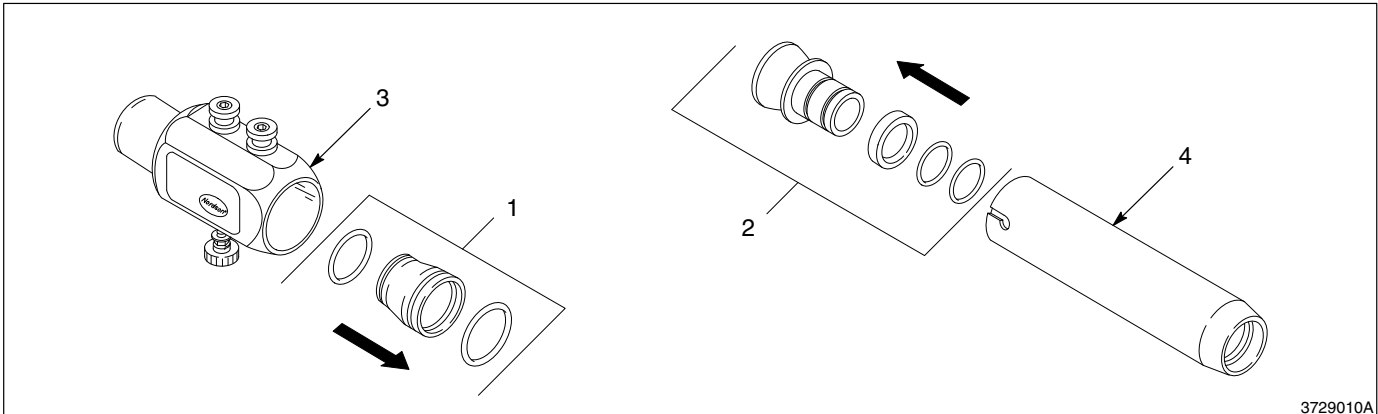
3729009A

Bild 9 Installation av servicesats för laddningsrör; steg 1-3

- |                                  |                       |                         |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. Kropp                         | 3. Inre/yttre slitrör | 5. Slithylsa för utgång |
| 2. Styrestift (bajonettfattning) | 4. Yterrör            |                         |

**Installation av serviesats för laddningsrör (forts.)**

4. Se bild 10. Tryck ut slithylsan på ingångssidan (1) ur kroppen (3) med en trästav eller med en bit  $\frac{3}{4}$ -tum PVC rör.
5. Tag ut slithylsan på utgångssidan (2) ur ytterröret (4). Rengör kroppen och ytterröret med en ren och luddfri trasa och med tryckluft med lågt tryck.

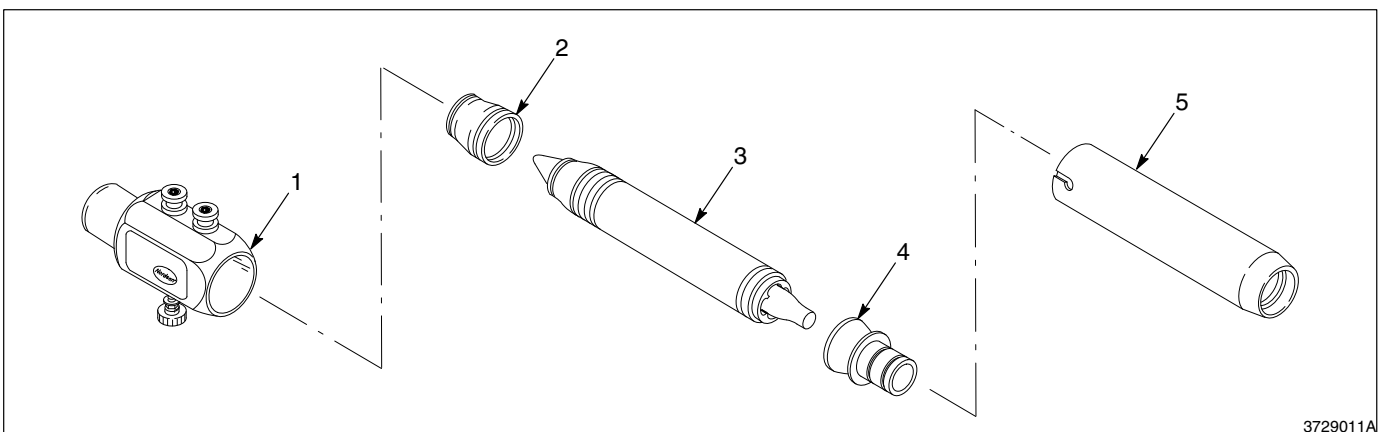


3729010A

Bild 10 Installation av serviesats för laddningsrör, steg 4 och 5

- |                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| 1. Slithylsa ingång med distanser | 3. Kropp    |
| 2. Slithylsa utgång med distanser | 4. Ytterrör |

6. Se bild 11. Tag av slithylsan på ingångssidan med dess distanser etc. (2) från de inre och yttre slitrören (3) och sätt in dessa delar i kroppen (1).
7. Tag av slithylsan på utgångssidan och dess distanser (4) från de inre och yttre slitrören och sätt in dessa delar i ytterröret (5).



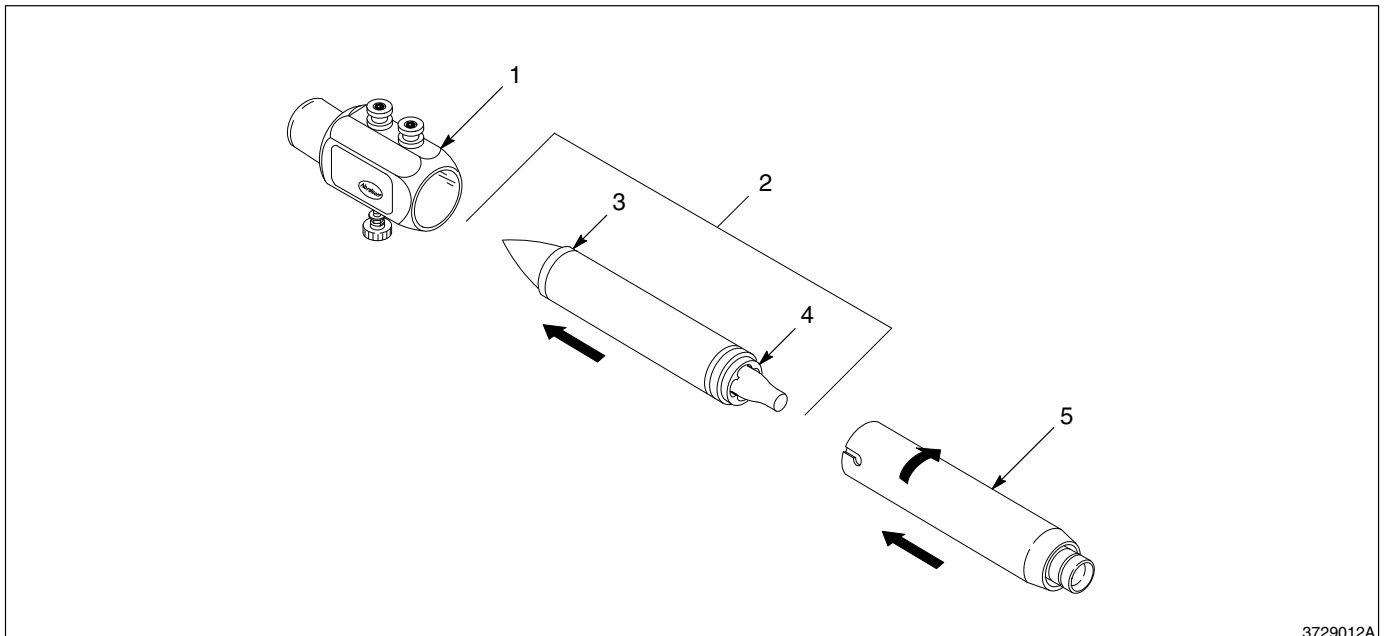
3729011A

Bild 11 Installation av serviesats för laddningsrör; steg 6 och 7

- |                                   |                                   |             |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| 1. Kropp                          | 3. Inre/yttre slitrör             | 5. Ytterrör |
| 2. Slithylsa ingång med distanser | 4. Slithylsa utgång med distanser |             |

**Installation av servicesats för laddningsrör (forts.)**

8. Se bild 12. Sätt i de inre/yttre slitrören (2) i kroppen (1). Kontrollera att distansringen (3) helt passar in i spåret på insidan av slithylsan på ingångssidan (se bild. 11, (2)).
9. Kontrollera att distansringen (4) sitter på plats på det yttre slitröret. Skjut därefter ytterröret (5) över de inre/yttre slitrören.
10. Passa in urtagen i yttorrörets bajonettfattning, mot styrstiften i kroppen. Skjut in ytterröret i kroppen och vrid det medurs så att det låses på plats.



3729012A

Bild 12 Installation av servicesats för laddningsrör; steg 8-10

1. Kropp

2. Inre/yttre sliddelar

3. Distansring

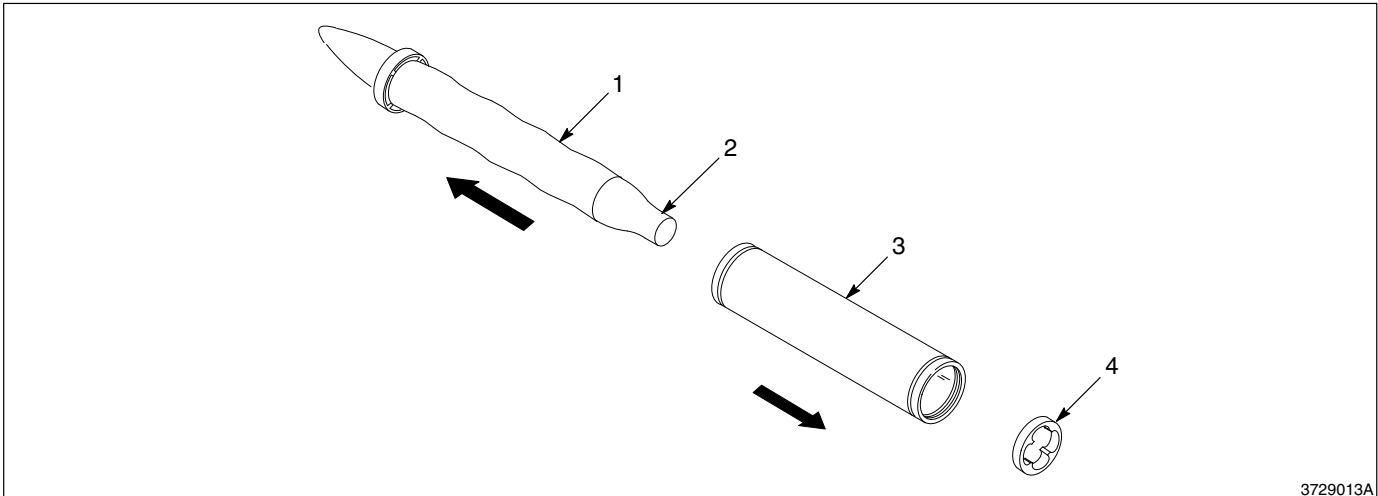
4. Distansring

5. Yttorrör

11. För att sätta hela modulen på plats igen, utför momenten som finns beskrivna i avsnitt *Demontering*, men i omvänd ordning.

**Installation av servicessats för inner/ytterrör**

1. Genomför stegen 1, 2, och 3 i avsnittet *Installation av serviesats för laddningsrör*.
2. Se bild 13. Skilj det yttre slitröret (3) från det inre (1), genom att hålla det yttre röret i handen och därefter trycka på fördelaren på utgångssidan (2). Kassera det yttre slitröret och distansringen (4).



3729013A

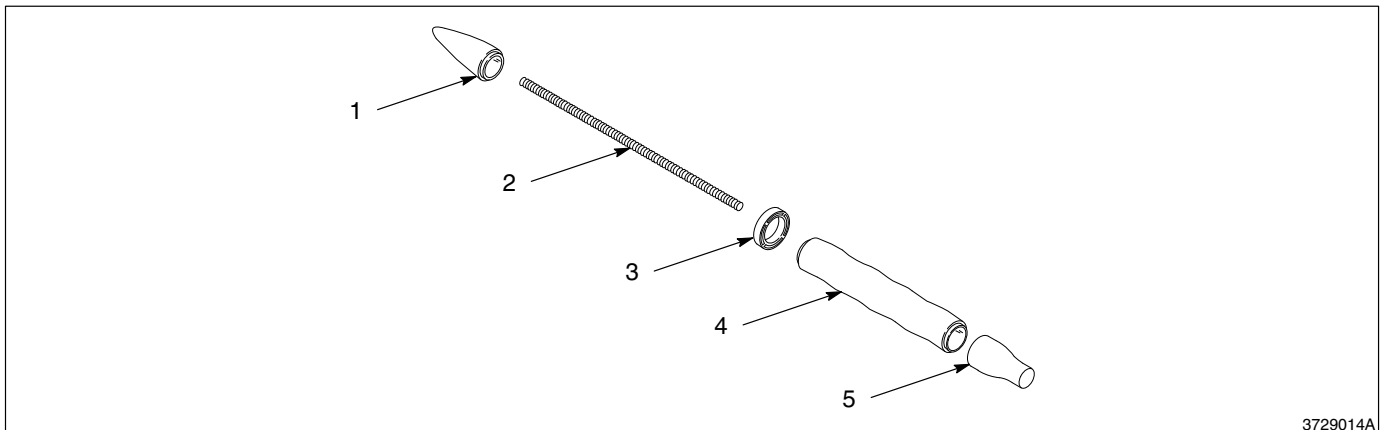
Bild 13 Installation av servicessats för inner/ytterrör; steg 2

- |                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| 1. Inre slitrör          | 3. Yttre slitrör |
| 2. Fördelare utgångssida | 4. Distansring   |

3. Se bild 14. Skruva av fördelaren på ingångssidan (1) eller fördelaren på utgångssidan (5) från den gängade staven (2).
4. Tag av fördelaren och skjut ut den gängade staven från det inre slitröret (4). Kassera det inre slitröret och distansringen (3).
5. Skjut på den nya distansringen på det nya, inre, slitrörets ände.

**ANMÄRKNING:** De två distansringarna, liksom det inre och det yttre slitröret är symmetriska och kan vändas valfritt.

6. Skruva på fördelaren på ingångssidan, på den gängade stavens ena ände. Stick stavens andra ände in i den ände av det inre slitrörets ände, där distansringen är placerad.
7. Skruva därefter fast utgångsfördelaren på den gängade staven. Drag åt ordentligt, för hand.

**Installation av servicessats för inner/ytterrör (forts.)**

3729014A

**Bild 14** Installation av servicessats för inner/ytterrör; steg 3-7

1. Ingångsfördelare  
2. Gängad stav

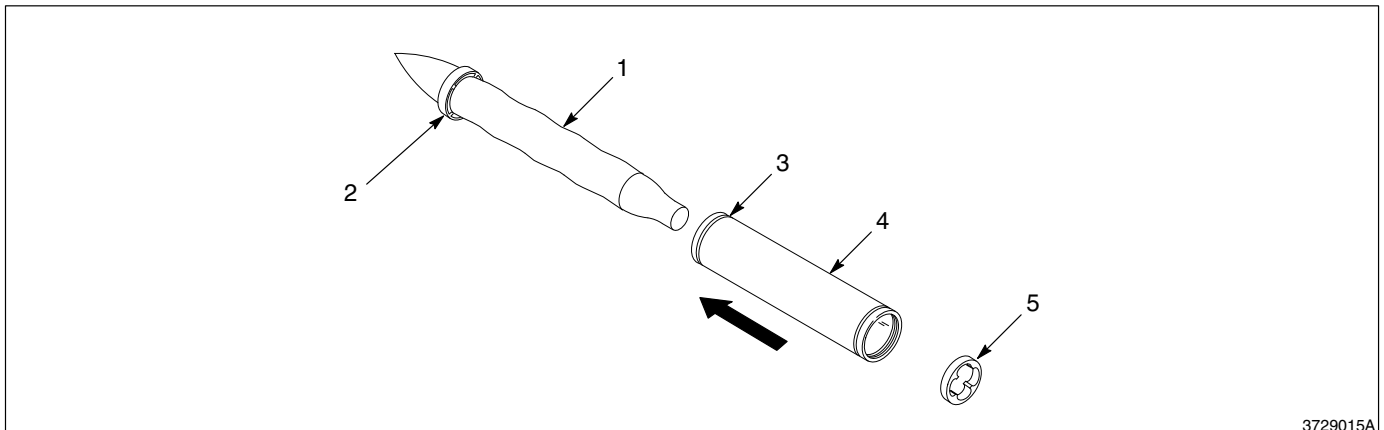
3. Distansring  
4. Inre slitrör

5. Utgångsfördelare

8. Se bild 15. Skjut det yttre slitröret (4) över det inre och de delar (1) som sattes ihop under steg 6, tills distansringen (2) ligger helt an mot det yttre slitröret.

**ANMÄRKNING:** O-ringen (3) måste vara placerad så som visas i bild 15.

9. skjut på den nya, distansringen (5) på det inre slitröret. Passa därefter in distansringen i änden av det yttre slitröret.



3729015A

**Bild 15** Installation av servicessats för inner/ytterrör; steg 8 och 9

1. Inre slitrör  
2. Distansring

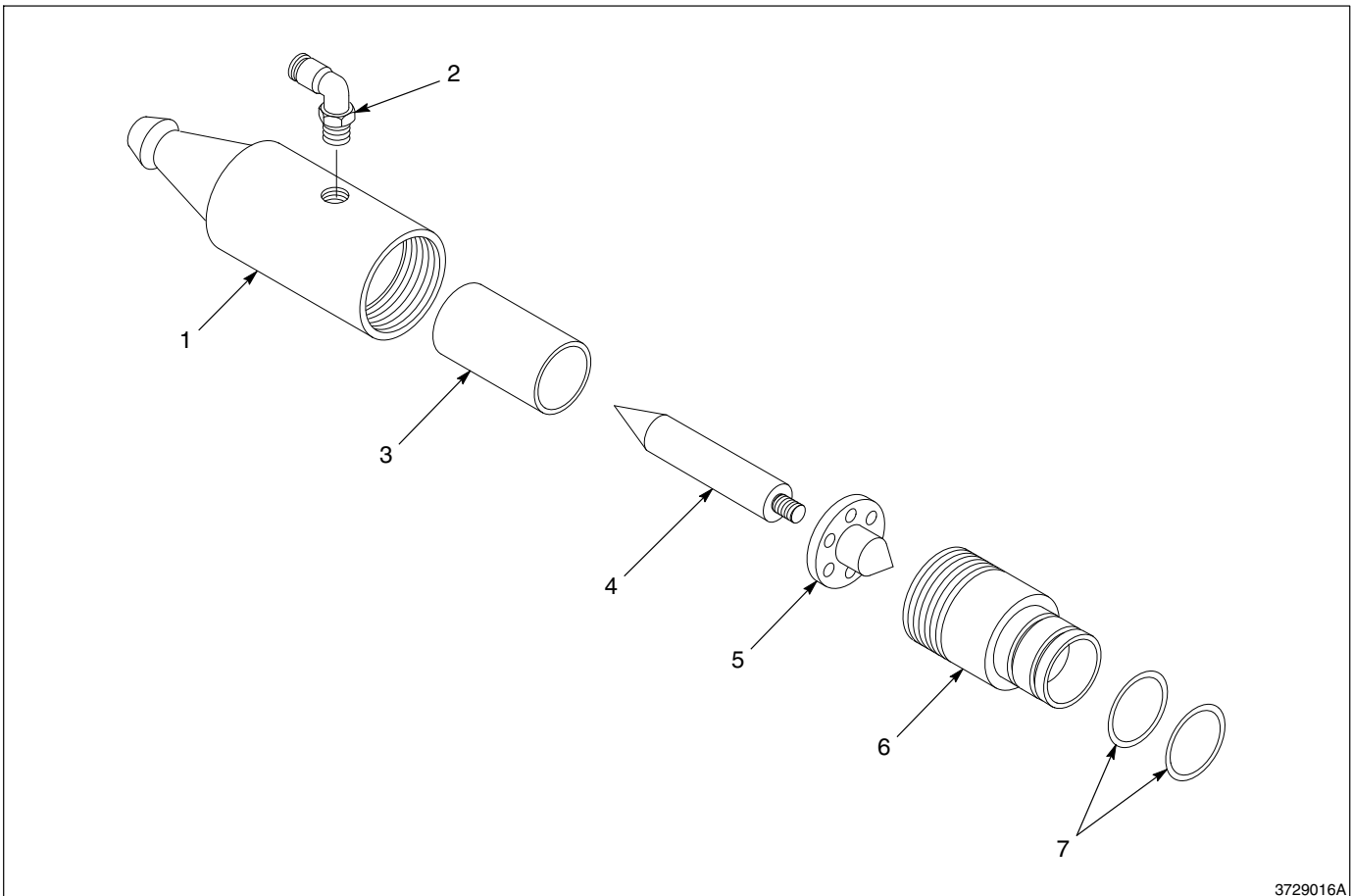
3. O-ring  
4. Yttre slitrör

5. Distansring

10. Genomför stegen 8, 9, och 10 i avsnittet *Installation av serviesats för laddningsrör.*

**Reparation av fluidistor för laddningsrör**

1. Se bild 16. Skruva loss kopplingen till laddningsröret (6) från huset (1).
2. Tag av fördelaren och dess fläns (4, 5) samt filtret (3).
3. Skruva av fördelaren (4) från fördelarflänsen (5) och nippeln (2) från huset. Tag av O-ringarna (7) från kopplingen till laddningsröret.
4. Rengör delaran med en ren och luddfri trasa och med tryckluft med lågt tryck. Repa inte de ytor som kommer i kontakt med pulvret.
5. Inspektera alla delar och byt i förekommande fall ut slitna sådana, innan delarna åter sätts samman.



3729016A

Bild 16 Reparation av fluidistor för laddningsrör

- |           |                  |                               |
|-----------|------------------|-------------------------------|
| 1. Hus    | 4. Fördelare     | 6. Koppling till laddningsrör |
| 2. Nippel | 5. Fördelarfläns | 7. O-ringar                   |
| 3. Filter |                  |                               |

#### 4. Reservdelar

För att beställa reservdelar, ring för kontakta Nordson representant. Använd den fem-ställiga artikellistan, och de visade illustrationerna, för att beskriva och identifiera aktuella delar.

#### Att använda den illustrerade reservdelslistan

Siffrorna i kolumnen Detalj, motsvarar siffrorna som pekar ut en given del i illustrationen på högra uppslaget. Bokstäverna NS (Visas Ej) betyder att en detalj ej visas i figuren. Ett streck (—) används för att markera att artikelnumret gäller för hela den visade illustrationen.

Det sex-siffriga numret i kolumnen för artikelnummer (P/N) är Nordson Corporation artikelnummer. En serie av streck i denna kolumn (- - - - -) betyder att artikeln ej kan beställas separat.

I kolumnen Beskrivning anges artikelns benämning, liksom dess dimensioner eller andra karaktäristika, då detta är tillämpligt. Indrag visar sammanhanget mellan enheter, subenheter och delar.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	000 000	Enhet	1	
1	000 000	• Underenhet	2	A
2	000 000	• • Del	1	

- Om man beställer enheten, så ingår delarna 1 och 2.
- Om man beställer underenheten 1, så ingår även 2.
- Om man beställer delen 2, så erhålles endast denna.

Siffran i kolumnen Antal, visar det antal som behövs per enhet, underenhet, eller del. Beteckningen AR (Enl. Behov) används för att visa att delen ifråga beställs som "metervara" eller är beroende på modell.

Siffror i kolumnen Not hänvisar till anmärkningar i slutet av varje lista. Dessa anmärkningar innehåller viktig information om användning och beställning. Man bör noga läsa dessa anmärkningar.

**Rekommenderade reservdelar**

För att minimera stilleståndstiden, rekommenderar Nordson att följande reservdelar lagerhållas hos kunden.

P/N	Beskrivning	Antal	Not
237 995	O-ring, 35.1 mm dia. x 1.6 mm thick	2	
945 128	O-ring, 55 mm dia. x 1.6 mm thick	1	
237 994	O-ring, 85 mm dia. x 2 mm thick	1	
638 293	Cone	1	
945 130	O-ring, 60.5 mm dia. x 1.6 mm thick	1	
237 993	O-ring, 98.5 mm dia. x 1.78 mm thick	2	
-----	Restrictor	1	A
-----	Deflector	1	A
630 025	O-ring, pump, diffuser	AR	B
634 543	Filter, diffuser	AR	C
238 494	Service kit, charge module	AR	
631 208	Service kit, inner/outer wear sleeve	AR	
NOT	<p>A: See <i>Optional Equipment</i> list. For other options, contact your Nordson representative.            B: Used on booster diffuser and charge module diffuser. Order quantity required.            C: One per charge module diffuser. Order quantity required.</p>		
AR: Enl. behov			



**Övriga delar**

För de delar som inte visas i de följande tabellerna, vänligen kontakta Nordson.

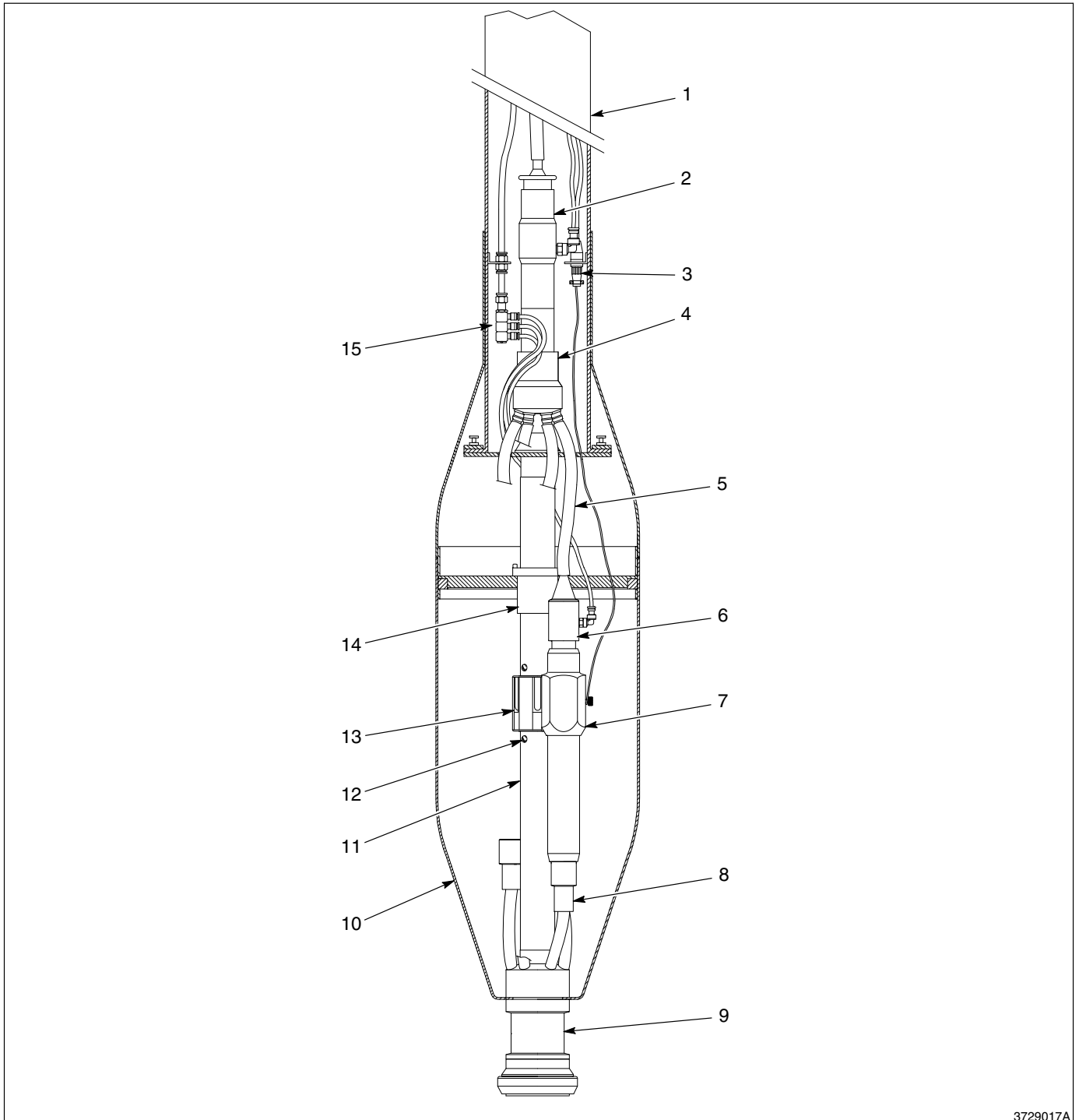
P/N	Beskrivning	Not
638 291	Deflector, 201 mm dia	A
638 799	Restrictor, 24 mm dia	
638 797	Restrictor, 18 mm dia	
630 979	Tubing, air, 12/8 mm, blue (charge module diffuser air)	B
630 980	Tubing, air, 12/8 mm, black (booster diffuser air)	B
638 779	Connector, ground, standard (1150-mm long)	
900 549	Tubing, powder feed, 3/8 in. ID (black rubber)	C
900 500	Tubing, powder feed, 1/2 in. ID (black rubber)	C
630 237	Tubing, powder feed, 10 mm (PVC)	B
630 061	Tubing, powder feed, 12 mm (PVC)	B
634 562	Extension, disc mount	B
634 564	Track, tubing	B
NOT	A: Other deflectors available. Contact your Nordson representative for more information. B: Order length required in one-meter increments. C: Order length required in one-foot increments.	

**Komponenter för disc-enheten**

Se bild 17 för val av komponent/underenhet i den följande tabellen. Reservdelslistor och principskisser för underenheterna ges i den den ordning som de finns angivna i tabellen nedan.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
1	634 560	Mount, disc, complete, 1708 mm long	1	A
2	634 554	Diffuser, booster	1	B
3	638 773	Connector, ground, 3-pole	1	C
3	638 776	Connector, ground, 6-pole	1	C
4	634 553	Distributor, 3-module, complete	1	BC
4	634 556	Distributor, 6-module, complete	1	BC
5	638 894	Tube, powder, $\frac{3}{8}$ in. ID	AR	C
6	634 540	Diffuser, charge module	AR	C
7	634 593	Module, charge, Tribomatic II, auto, PTFE	AR	C
8	638 794	Tube assembly, module output	AR	C
9	634 580	Sprayhead, complete	1	D
10	634 570	Cover, disc	1	
11	638 793	Tube assembly, lower	1	
12	982 499	Screw, pan head, M6 x12 mm	2	
13	638 814	Holder, charge module	1	
14	638 785	Support assembly	1	
15	638 791	Coupling, air, 3 tube	1	C
15	638 790	Coupling, air, 6 tube	1	C
NOT	<p>A: Optional extension available, refer to <i>Optional Equipment</i>.            B: Not used in models without boosters.            C: Order part number or quantity depending on number of charge modules in your assembly.            D: Deflectors are optional, refer to <i>Optional Equipment</i>.</p> <p>AR: Enl. behov</p>			

**Komponenter för disc-enheten**  
(forts.)



3729017A

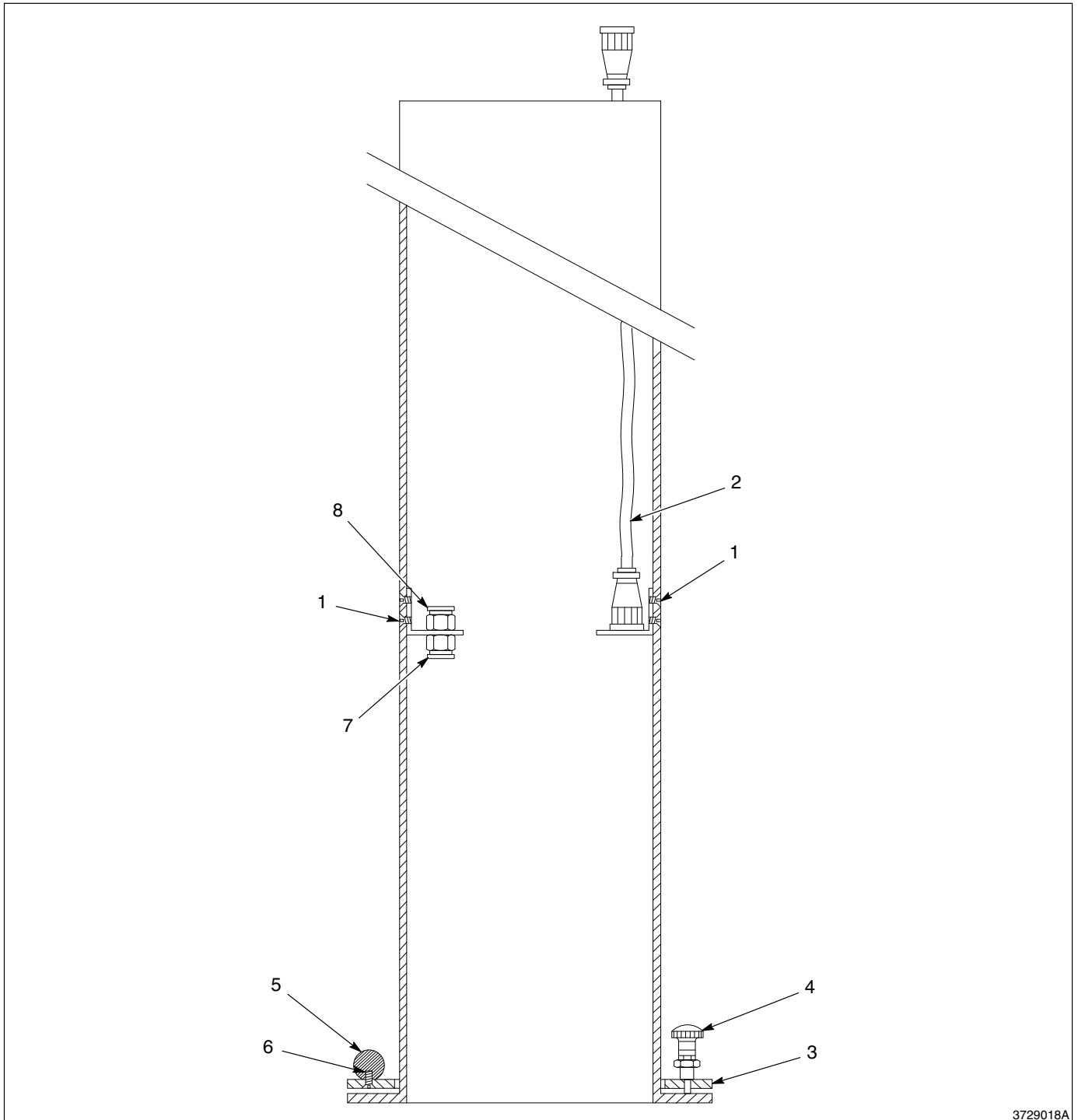
Bild 17 Komponenter för disc-enheten

**Fäste för disc-enhet**

Se bild 18

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	634 560	Mount, disc, complete, 1708 mm long	1	
1	982 960	• Screw, flathead, M6 x 8 mm	4	
2	638 779	• Connector, ground, standard (15 m long, w/connectors and bracket)	1	
3	634 578	• Ring, locking	1	
4	634 581	• • Pin, spring, locking, M10	1	
5	634 582	• • Handle, ball	2	
6	982 960	• • Screw, flathead, M6 x 8 mm	2	
7	630 985	• Fitting, air, 12 mm tube, internal	1	
8	630 981	• Fitting, air, 12 mm tube, external	1	

Fäste för disc-enhet (forts.)



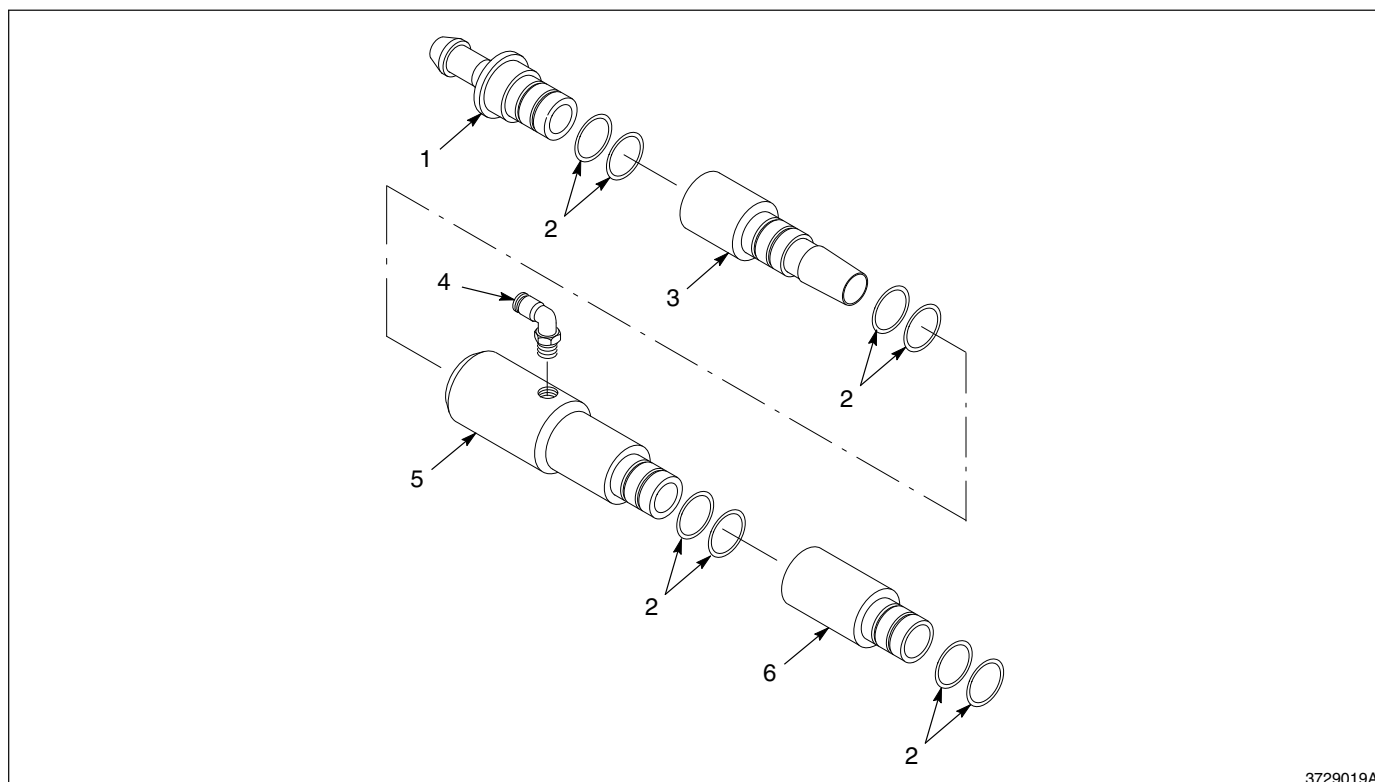
3729018A

Bild 18 Fäste för disc-enhet

## Turbofluidistor

Se bild 19

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	634 554	Diffuser, booster	1	
1	638 800	• Connector, tube, 12 mm tubing	1	
2	630 025	• O-ring, pump, diffuser	8	
3	638 824	• Pump	1	
4	634 552	• Fitting, air, 12 mm, 1/8 in.	1	
5	638 823	• Housing, diffuser	1	
6	638 822	• Spacer	1	



3729019A

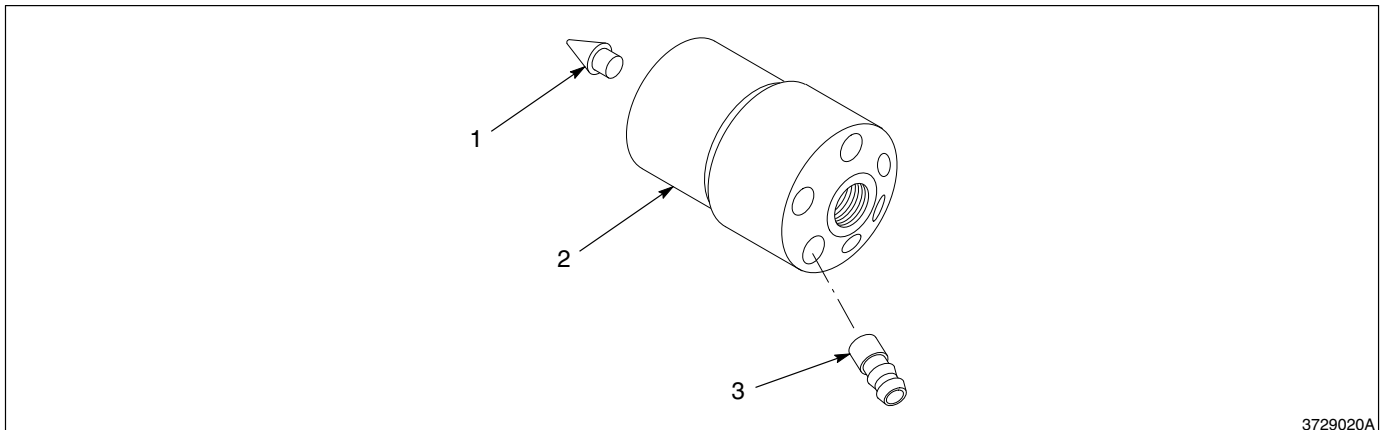
Bild 19 Turbofluidistor

**Fördelare**

Se bild 20.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	634 553	Distributor, 3-module, complete	1	A
—	634 556	Distributor, 6-module, complete	1	A
1	634 544	• Cone	1	
2	638 825	• Distributor, 3 holes	1	A
2	638 821	• Distributor, 6 holes	1	A
3	634 545	• Connector, distributor	AR	B

NOT      A: Order part number depending on number of charge modules in your disc assembly.  
             B: Order quantity depending on number of charge modules in your disc assembly.  
 AR: Enl. behov



3729020A

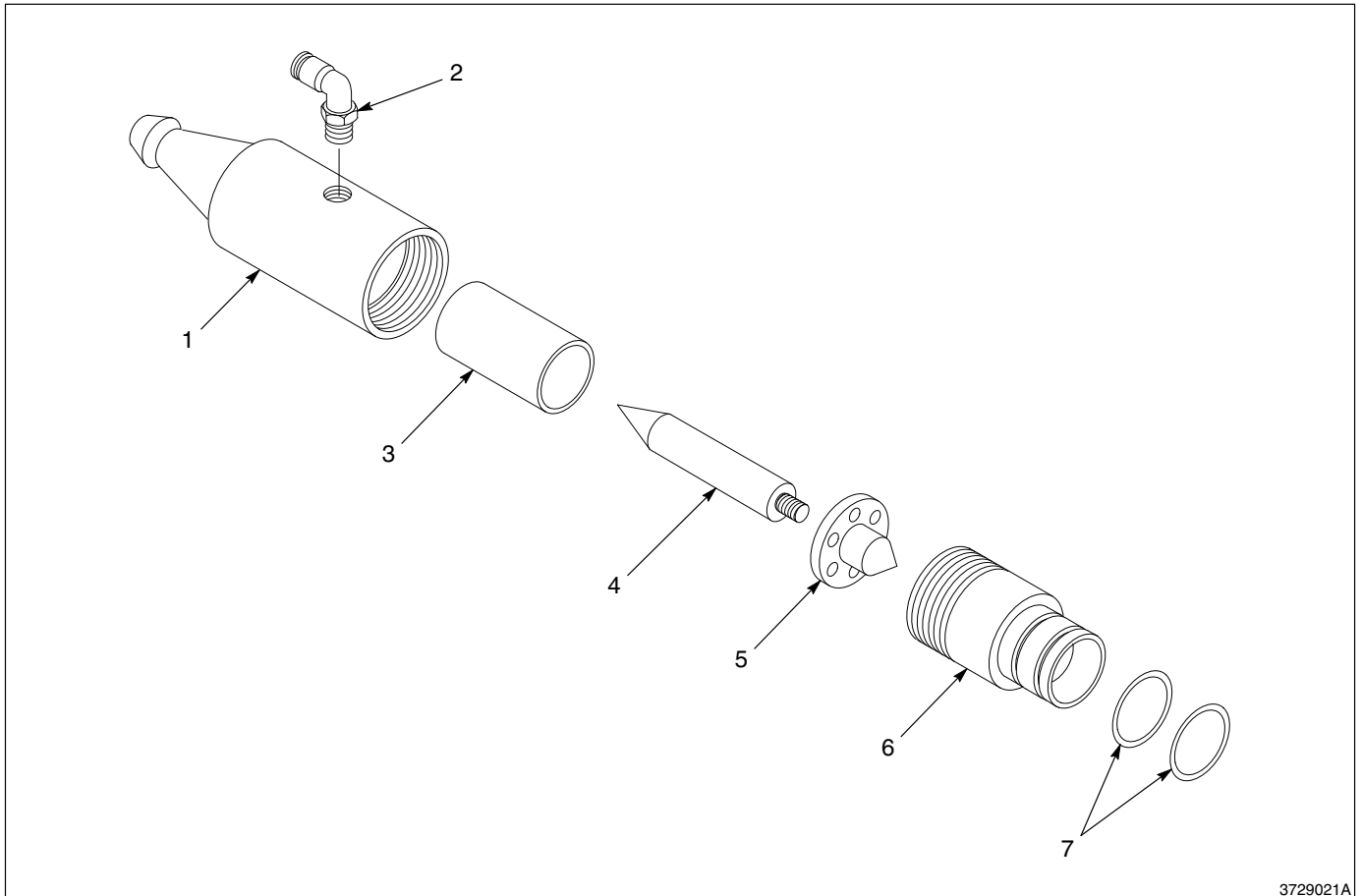
Bild 20 Fördelare

**Laddningsrörs-fluidistor**

Se bild 21.

<b>Detalj</b>	<b>P/N</b>	<b>Beskrivning</b>	<b>Antal</b>	<b>Not</b>
—	634 540	Diffuser, charge module	1	
1	634 541	<ul style="list-style-type: none"><li>• Housing, connector, diffuser</li></ul>	1	
2	630 033	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fitting, air, with divider</li></ul>	1	
3	634 543	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filter, diffuser</li></ul>	1	
4	634 547	<ul style="list-style-type: none"><li>• Distributor, flow, short</li></ul>	1	
5	630 294	<ul style="list-style-type: none"><li>• Flange, diffuser</li></ul>	1	
6	634 542	<ul style="list-style-type: none"><li>• Connector, chargetube</li></ul>	1	
7	630 025	<ul style="list-style-type: none"><li>• O-ring, pump, diffuser</li></ul>	2	



**Laddningsrörs-fluidistor (forts.)**

3729021A

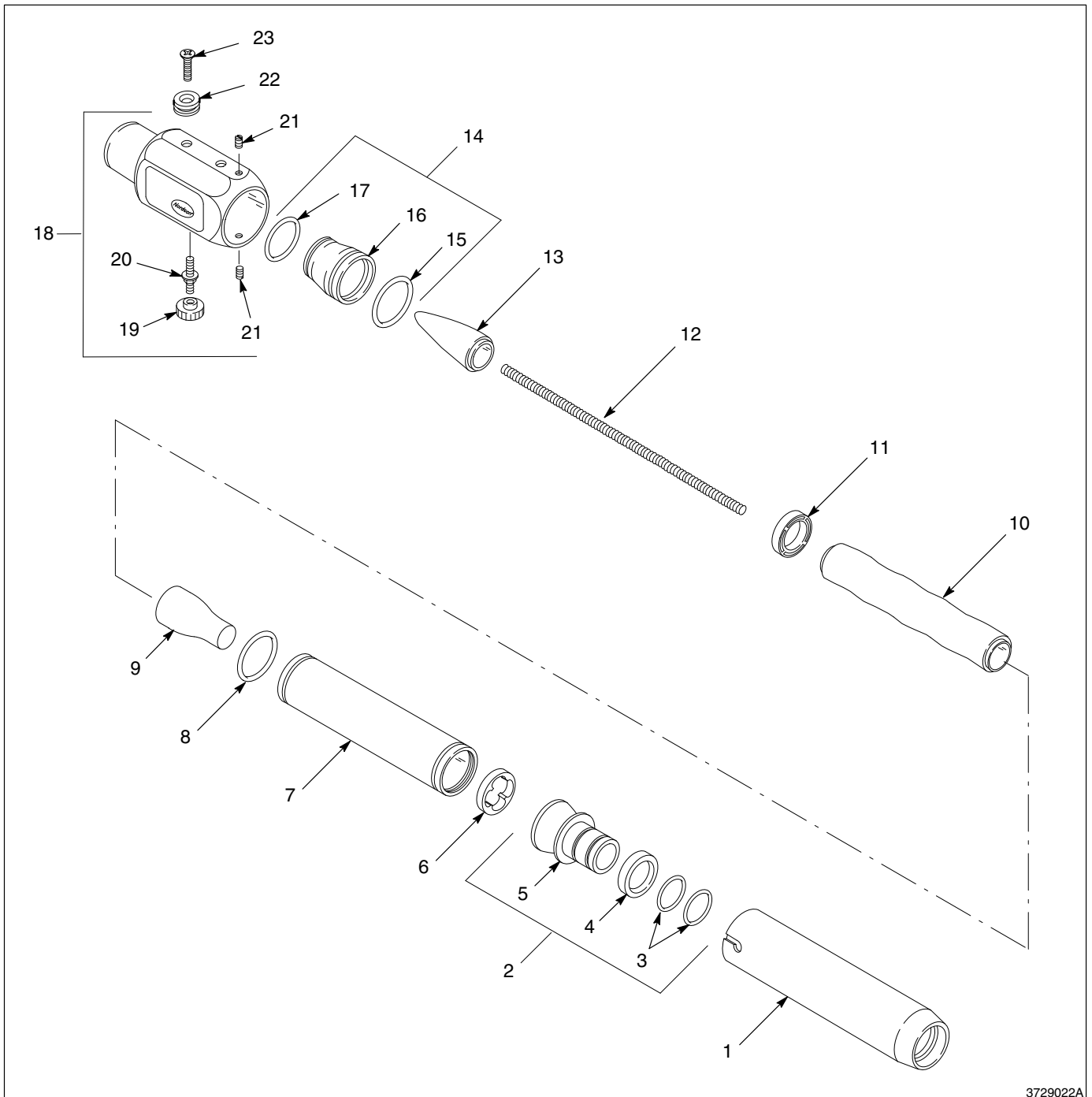
*Bild 21* Laddningsrörs-fluidistor

## Laddningsrör

Se bild 22.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	634 593	Charge module, PTFE, complete	1	
1	631 225	• Extension, complete	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assembly, PTFE	1	A
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	A
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	A
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	A
6	631 220	• Ring, spacing	1	ABC
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	AB
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	AB
9	631 294	• Distributor, outlet, PTFE	1	A
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	AB
11	631 210	• Ring, positioning	1	ABC
12	631 298	• Stud, M8 x 236 mm	1	A
13	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	A
14	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assembly, PTFE	1	A
15	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	A
16	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	A
17	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	A
18	-----	• Body, auto gun, assembly	1	D
19	630 073	• • Knob, M5 x .08	1	
20	630 088	• • Stud, ground, w/nut	1	
21	631 235	• • Pin, quick connect	2	
22	638 816	• Stud, charge module	2	
23	638 819	• Screw, M8x 20 mm, polyamid	2	
NOT	<p>A: These parts available in 238 494 service kit. Refer to <i>Service Kit</i> lists.</p> <p>B: These parts available in 631 208 service kit. Refer to <i>Service Kit</i> lists.</p> <p>C: These parts available in 631 209 service kit. Refer to <i>Service Kit</i> lists.</p> <p>D: Limited service part. Contact your Nordson Representative for replacement.</p>			

Laddningsrör (forts.)



3729022A

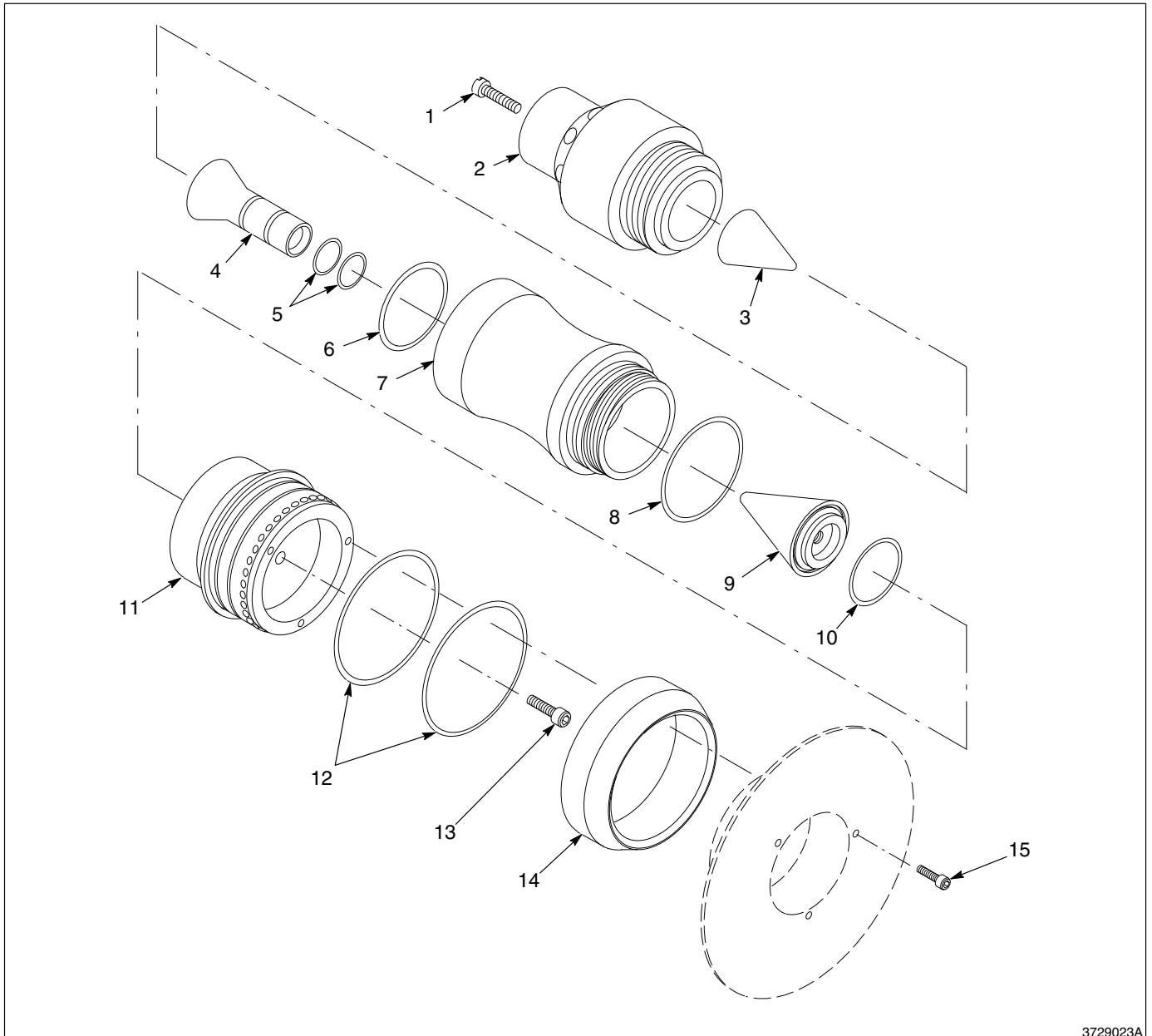
Bild 22 Laddningsrör

## Spraymunstycke

Se bild 23.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	634 580	Sprayhead, complete	1	
1	638 812	• Screw, M10 x 35 mm	1	
2	638 802	• Holder, tube	1	
3	638 297	• Cone, rear	1	
4	638 799	• Restrictor	1	A
5	237 995	• O-ring, EPDM, 35.1 mm dia. x 1.6 mm thick	2	
6	945 128	• O-ring, EPDM, 55 mm dia. x 1.6 mm thick	1	
7	638 295	• Distributor	1	
8	237 994	• O-ring, EPDM, 85 mm dia. x 2 mm thick	1	
9	638 293	• Cone	1	
10	945 130	• O-ring, EPDM, 60.5 mm dia. x 1.6 mm thick	1	
11	638 292	• Sprayhead	1	
12	237 993	• O-ring, 98.05 mm dia. x 1.78 mm thick	2	
13	638 809	• Screw, M10 x 50 mm, polyamid	1	
14	638 829	• Ring	1	
15	638 808	• Screw, M6 x 25 mm, polyamid	3	
NOT	A: 18-mm restrictor available. Refer to <i>Optional Equipment</i> in this section.			

Spraymunstycke (forts.)



3729023A

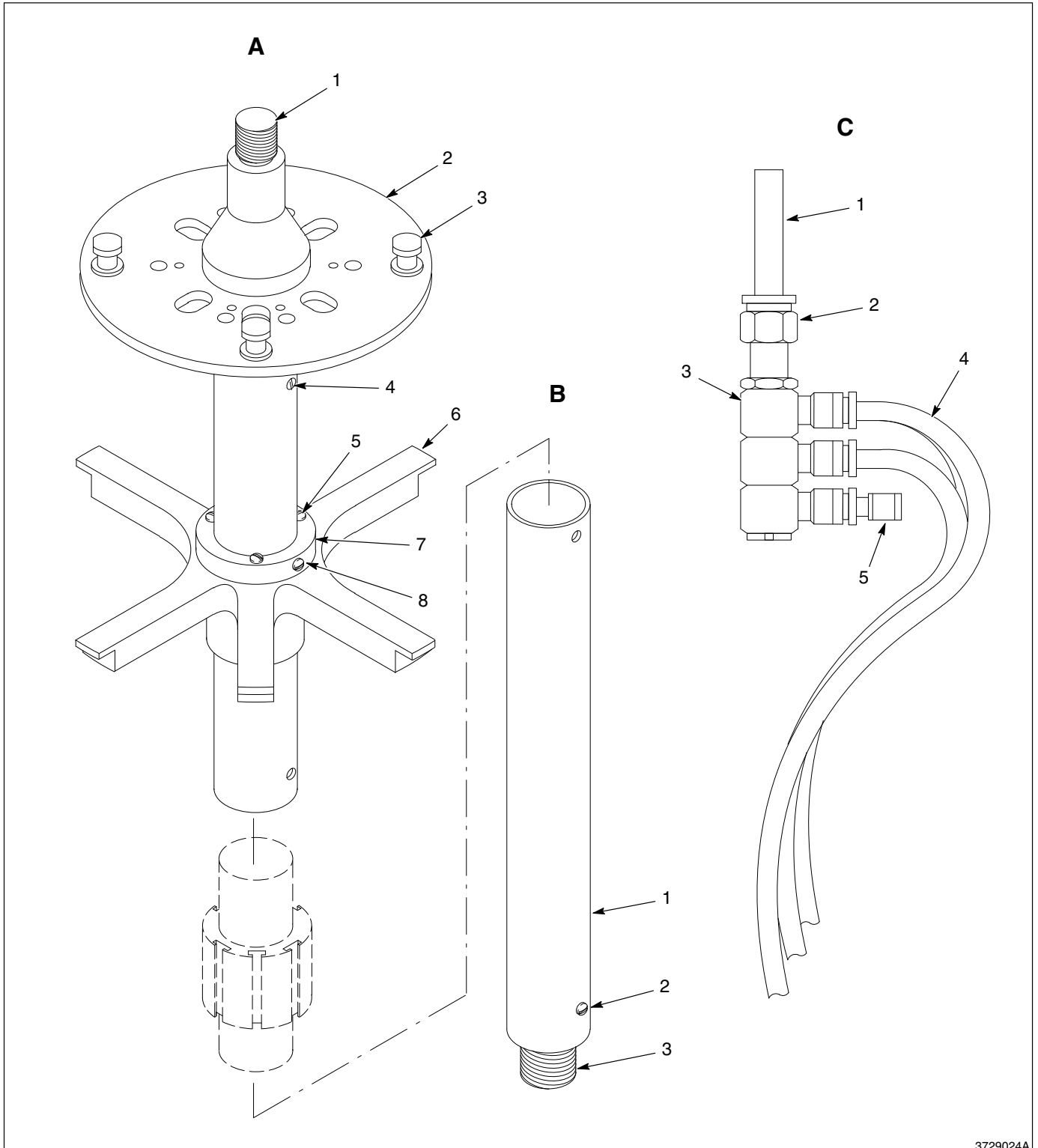
Bild 23 Spraymunstycke

**Delar i hållare, stativ och  
luftanslutningar**

Se bild 24.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
A	638 785	Support assembly	1	
1	638 820	• Standoff	1	
2	634 500	• Plate, A, with tube, complete	1	
3	638 781	• Pin, mounting, M10	4	
4	982 753	• Screw, set, M5 x 5 mm	2	
5	982 751	• Screw, pan head, M6 x 30 mm, polyamid	3	
6	982 752	• Screw, pan head, M8 x 16 mm, polyamid	1	
7	634 576	• Support	1	
8	634 577	• Guide	1	
B	638 793	Tube assembly, lower	1	
1	982 958	• Screw, pan head, M6 x 20 mm	1	
2	638 795	• Tube, PVC, 55 x 1.5 mm	1	
3	638 813	• Holder, tube	1	
C	638 791	Coupling, air, 3-tube, assembly	1	
C	638 790	Coupling, air, 6-tube, assembly	1	
1	630 594	• Tube, air, 12/8 mm, blue (0.30 m)	AR	
2	630 985	• Fitting, air, straight, KQF-12-02	1	
3	630 989	• Fitting, air, QSLV 6-1/4-6	1	
4	630 597	• Tube air, 6/4 mm, blue (1.5 m)	AR	
5	630 993	• Plug, KQP-06	3	A
NOT A: Note A: Used with 3-tube coupling assembly.				
AR: Enl. behov				

**Delar i hållare, stativ och luftanslutningar** (forts.)



3729024A

Bild 24 Delar i hållare, stativ och luftanslutningar

**Servicesatser**

Det finns tre olika servicesatser för laddningsrören: Servicesats för laddningsrör, servicesats för inre/ytte slitrör, och en servicesats med distansringar.

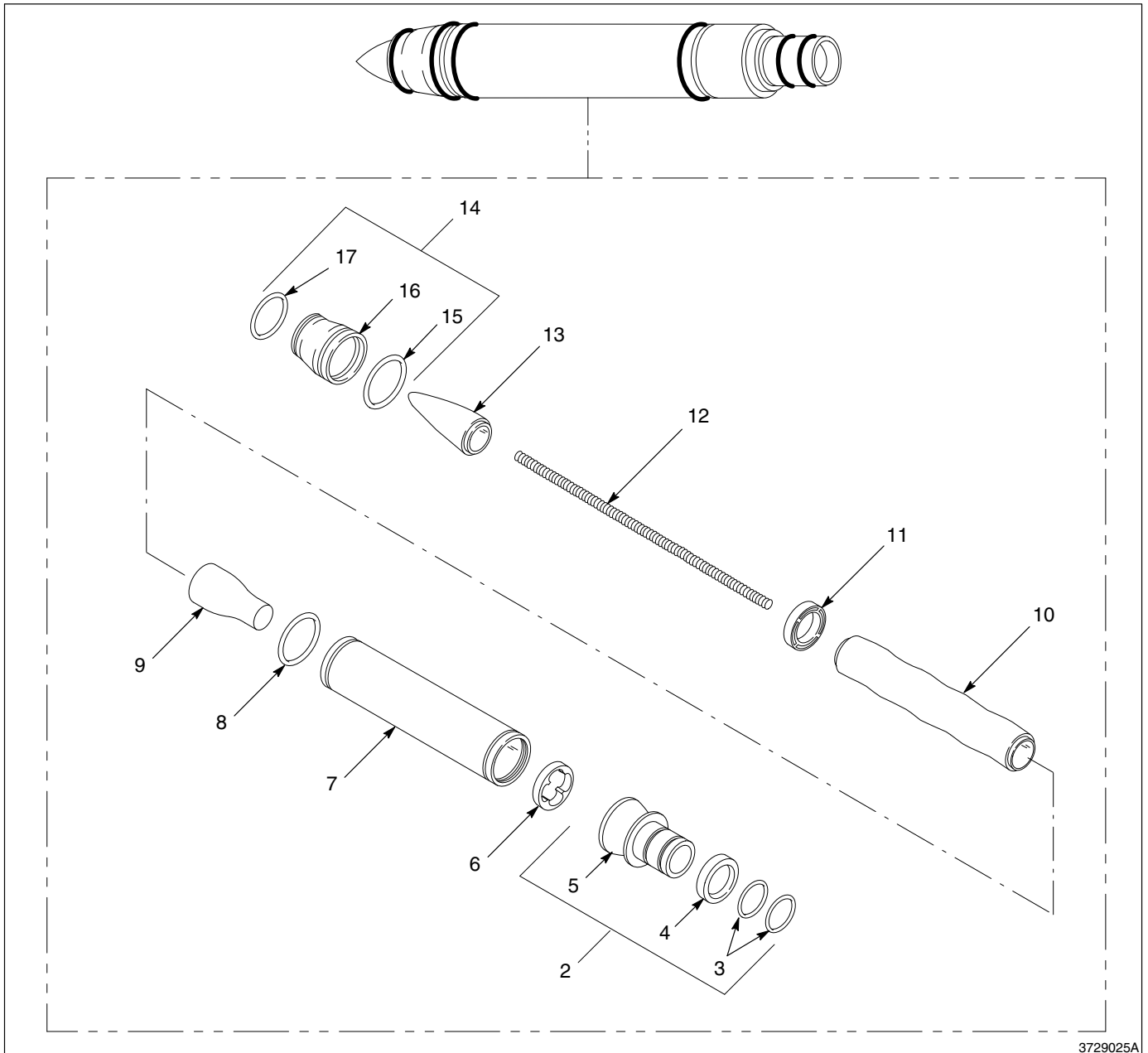
**Servicesats för laddningsrör**

Se bild 25. Referensnummerna gäller även för bild 22.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	238 494	Service kit, charge module, complete, PTFE	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assembly, PTFE	1	
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
9	631 294	• Distributor, outlet, PTFE	1	
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
11	631 210	• Ring, positioning	1	A
12	631 298	• Stud, M8 x 236 mm	1	
13	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	
14	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assembly, PTFE	1	
15	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
16	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	
17	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	
NOT	A: Also available as a set, order 631 209 service kit.			



Servicesats för laddningsrör (forts.)



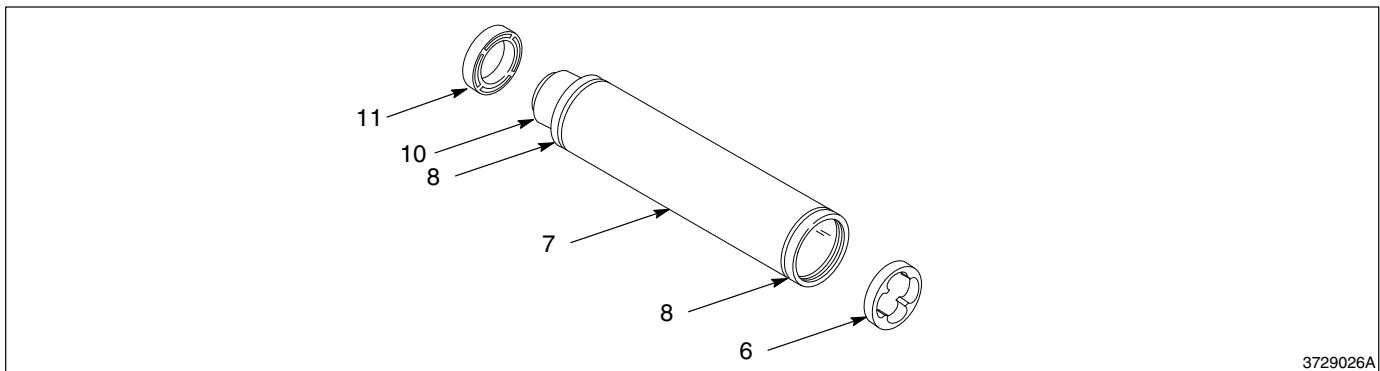
3729025A

Bild 25 Servicesats för laddningsrör

**Servicesats för inre/ytte slitrör**

Se bild. Referensnummerna gäller även för bild 22.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	631 208	Service kit, inner and outer wear sleeves, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
11	631 210	• Ring, positioning	1	A
NOT A: Also available as a set, order 631 209 service kit.				



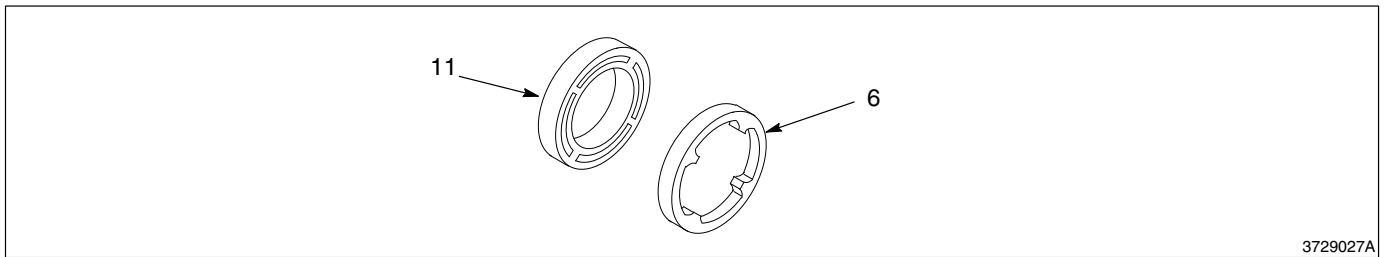
3729026A

Bild 26 Servicesats för inre/ytte slitrör

**Servicesats för distansringar**

Se bild 27. Referensnummerna gäller även för bild 22.

Detalj	P/N	Beskrivning	Antal	Not
—	631 209	Service kit, inner and outer wear sleeves, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
11	631 210	• Ring, positioning	1	A



3729027A

Bild 27 Servicesats för distansringar

